

THÉÂTRE IMPÉRIAL DE L'OPÉRA COMIQUE

MIGNON



OPÉRA EN TROIS ACTES

MUSIQUE DE

AMBROISE THOMAS

PAROLES DE MM

MICHEL CARRÉ & JULES BARBIER

Partition Piano et Chant

PRIX NET 20^f

Paris AU MÉNESTREL, 2^{bis} r. Vivienne
HEUGEL & C^{ie} Editeurs Fournisseurs du CONSERVATOIRE
Propriété p^r la France et l'Étranger.

THÉÂTRE DE L'OPÉRA-COMIQUE

MIGNON

Opéra comique en trois actes et cinq tableaux

PAROLES DE
MM. MICHEL CARRÉ ET JULES BARBIER

MUSIQUE DE
AMBROISE THOMAS

RÉDUCTION AU PIANO PAR M. AUGUSTE BAZILLE

Représenté, pour la 1^{re} fois, sur le Théâtre Impérial de l'Opéra-Comique, le 17 novembre 1866.

MISE EN SCÈNE DE M. MOCKER

PERSONNAGES	DISTRIBUTION	ARTISTES
MIGNON.....	Mezzo-Soprano.....	M ^{mes} GALLI-MARIÉ.
PHILINE.....	Soprano.....	MARIE CABEL.
WILHELM.....	Premier Ténor.....	MM. LÉON ACHARD
LOTHARIO.....	Premier- Basse chantante o Baryte.....	BATAILLE.
LAËRTE.....	Deuxième Ténor.....	COUDERC.
JARNO.....	Deuxième Basse.....	BERNARD.
FRÉDÉRIC.....	Jeune Tria.....	VOISY.
ANTONIO.....	Rôle parlé.....	DAVOUST.

Les deux premiers actes se passent en Allemagne ; — Le troisième en Italie, vers 1790.
LA MISE EN SCÈNE exacte, rédigée et publiée par M. PAI IANII, régisseur du Théâtre Impérial de l'Opéra-Comique, se trouve AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne.

CATALOGUE DES MORCEAUX

OUVERTURE.	ACTE I	Pages.
1. INTRODUCTION, ANDANTE ET CHŒUR : <i>C'est aujourd'hui Dimanche. — Fugitif et tremblant.</i>		17
2. AIR DE TÉNOR, chanté par M. ACHARD : <i>Oui, je veux par le monde.</i>		60
3. TRIO, chanté par M ^{me} CABEL, MM. ACHARD et COUDERC : <i>Eh quoi! mon cher Laërte.</i>		75
4. RÉCITATIF ET ROMANCE DE MIGNON, chantés par M ^{me} GALLI-MARIÉ : <i>Connais-tu le pays?</i>		86
5. DUO, chanté par M ^{me} GALLI-MARIÉ et M. BATAILLE : <i>Légères Hirondelles.</i>		92
6. TRIO, COUPLETS ET FINAL, chantés par M ^{mes} GALLI-MARIÉ, CABEL, MM. ACHARD, BATAILLE et COUDERC : <i>Me voici, tu m'as racheté. — Qui n'aime me suive.</i>		99
	ACTE II	
7. ENTR'ACTE.....		145
8. MADRIGAL, chanté par M. COUDERC : <i>Belle, ayez pitié de nous.</i>		148
8 BIS. MÉLODRAME.....		150
9. TRIO, chanté par M ^{mes} CABEL, GALLI-MARIÉ et M. ACHARD : <i>Plus de soucis, Mignon!</i>		151
10. STYRIENNE, chantée par M ^{me} GALLI-MARIÉ : <i>Je connais un pauvre enfant.</i>		169
10 BIS. MÉLODRAME.....		173
11. MÉLODIE, chantée par M. ACHARD : <i>Adieu, Mignon, courage!</i>		174
11 BIS. RÉCIT, chanté par M ^{me} GALLI-MARIÉ : <i>Demain, je serai loin.</i>		178
11 TER. MÉLODRAME.....		179
12. { INTRODUCTION au 2 ^e tableau.....		181
12. { RÉCIT-CANTABILE, chanté par M ^{me} GALLI-MARIÉ : <i>Elle est là près de toi.</i>		182
12. { DUETTO, chanté par M ^{me} GALLI-MARIÉ et M. BATAILLE : <i>As-tu souffert? As-tu pleuré?</i>		191
12 BIS. CHŒUR : <i>La Philine est vraiment divine!</i>		197
12 TER. { RÉCIT et POLONAISE, chantés par M ^{me} CABEL : <i>Je suis Titania la blonde.</i>		202
12 TER. { FINAL.....		214
	ACTE III	
13. INTRODUCTION. { CHŒUR : <i>Au souffle léger du vent.</i>		235
13. INTRODUCTION. { BERCEUSE, chantée par M. BATAILLE : <i>De son cœur j'ai calmé la fièvre.</i>		242
13 BIS. MÉLODRAME.....		247
14. ROMANCE, chanté par M. ACHARD : <i>Elle ne croyait pas dans sa candeur naïve.</i>		248
14 BIS. MÉLODRAME.....		252
15. DUO, chanté par M ^{me} GALLI-MARIÉ et M. ACHARD : <i>Je suis heureuse, l'air m'enivre.</i>		253
16. { TRIO, chanté par M ^{me} GALLI-MARIÉ, MM. ACHARD et BATAILLE : <i>Salut à vous!</i>		269
16. { PRIÈRE, chantée par M ^{me} GALLI-MARIÉ : <i>O Vierge Marie!</i>		276
17. AIR DE BALLET. { CHŒUR : <i>Dansons! dansons!</i>		287
17. AIR DE BALLET. { FORLANE, chantée par M ^{me} CABEL : <i>Paysanne ou Signora.</i>		293
18. FINAL ET COUPLETS, chantés par M ^{me} CABEL : <i>De cette rencontre imprévue.</i>		303

— DROITS DE REPRODUCTION ET DE TRADUCTION RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS —

PARIS, AU MÉNESTREL, 2 BIS, RUE VIVIENNE
HEUGEL & Fils, Éditeurs-Fournisseurs du CONSERVATOIRE
PROPRIÉTÉ POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

En vente AU MENESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL ET FILS, Éditeurs

PARTITIONS PIANO & CHANT

OPÉRAS, OPÉRAS-COMIQUES, ORATORIOS & BALLETS

		Prix net.			Prix net.
BOIELDIEU (A.)	<i>Ma Tante Amore</i> (2 actes) . . .	8 »	MCZART (W)	<i>*La Flûte enchantée</i> (4 a.) . . .	15 »
	<small>Nouvelles éditions, avec indications d'orchestre</small>			<small>Seule édition du Théâtre-Lyrique.</small>	
—	<i>Jean de Paris</i> (2 actes)	8 »	—	<i>*L'Oie du Caire</i> (2 actes)	10 »
—	<i>Le Calife de Bagdad</i> (1 acte) . . .	6 »	—	<i>*Les Petits Riens</i> , ballet	3 50
CHÉRUBINI	<i>Les Deux Journées</i> (3 actes) . . .	10 »	ROSSINI (G.)	<i>Sémiramis</i> (4 actes)	20 »
—	<i>Lodoïska</i> (3 actes)	10 »		<small>Édition de l'Opéra, paroles françaises et italiennes.</small>	
DAVID (Félicien)	<i>*Le Désert</i> , ode-symphonie	7 »	STRAUSS (Johann)	<i>*La Tzigane</i> , opéra-comique (3 a.)	12 »
—	<i>*La Perle du Brésil</i> (3 actes) . . .	20 »	THOMAS (A.)	<i>*Mignon</i> , opéra-comique (3 a.)	15 »
	<small>Avec recits, paroles françaises et italiennes.</small>		—	— édit. grand opéra	20 »
DELIBES (Léo)	<i>Sylvia</i> , ballet (2 actes)	10 »	—	— édition italienne	20 »
—	<i>*Jean de Nivelle</i> , op.-c. (3 a.) . . .	20 »	—	— édition allemande	20 »
—	— Avec récitatifs	20 »	—	— édition anglaise	15 »
	<small>Paroles italiennes et françaises.</small>		—	<i>*Hamlet</i> (5 actes), gr. opéra	20 »
DUPRATO (J.)	<i>La Fiancée de Corinthe</i> (1 a.) . . .	8 »	—	— édition italienne	20 »
DUPREZ (G.)	<i>Joanata</i> (3 actes)	12 »	—	— édition allemande	20 »
GRÉTRY	<i>*Richard Cœur-de-Lion</i> (3 a.) . . .	10 »	—	— édition pour ténor	20 »
HÄNDEL (G.-F.)	<i>Judas Macchabée</i> , oratorio	3 »		<small>Paroles italiennes et françaises.</small>	
—	<i>Le Messie</i> , oratorio	3 »	—	<i>*Psyché</i> (3 a.), première partition . . .	15 »
—	<i>La Fête d'Alexandre</i> , ode	5 »	—	— nouvelle partition, recits	20 »
	<small>Éditions Lamoureux, traduction Wilder.</small>		—	<i>*Françoise de Rimini</i> (5 actes) . . .	20 »
HAYDN (J.)	<i>Les Saisons</i> , oratorio	12 »	—	— édition italienne	20 »
—	<small>Édition du Conservatoire.</small>		—	— édition allemande	20 »
—	— Édition populaire	3 »	—	<i>Le Panier Fleuri</i> (1 acte)	7 »
LIMNANDER (A.)	<i>Les Monténégrins</i> (3 actes)	12 »	VOGEL (A.)	<i>La Moissonneuse</i> (4 actes)	15 »
—	<i>Château de la Barbe-Bleue</i> (3 a.) . .	12 »	WEKERLIN (J.-B.)	<i>L'Organiste</i> (1 acte)	7 »
—	<i>Le Déserteur</i> (3 actes)	7 »	—	<i>L'Inde</i> , ode-symphonie	10 »
MONSIGNY	<small>Édition d'Adolphe Adam.</small>		WIDOR (Ch.-M.)	<i>*La Korrigane</i> , ballet (2 actes) . . .	10 »

OPÉRETTES & OPÉRAS-BOUFFES

COSTÉ (J.)	<i>Les Charbonniers</i> (1 acte)	5 »	OFFENBACH (J.)	<i>*Le Fils enchanté</i> (1 acte)	6 »
DELIBES (Léo)	<i>Six Demoiselles à marier</i> (1 a.) . .	5 »	—	<i>*Le Financier et le Savantier</i> (1 a.) . .	5 »
GRISARD (Ch.)	<i>La Quenouille de verre</i> (3 a.) . . .	12 »	—	<i>Geneviève de Brabant</i> (3 a.)	12 »
HARTOG (Ed.)	<i>L'Amour et son Hôte</i> (1 a.)	7 »	—	<i>*Jeune qui pleure, Jeun qui rit</i> . . .	6 »
HÉQUET (G.)	<i>Marinette et Gros-René</i> (1 a.) . . .	5 »	—	<i>La Leçon de chant</i> (gr. scène)	3 »
HERVÉ	<i>*Le Petit Faust</i> (3 actes)	12 »	—	<i>*Le Mariage aux Lanternes</i> (1 a.) . . .	5 »
—	<i>*Les Turcs</i> (3 actes)	12 »	—	<i>La Permission de 10 heures</i> (1 a.) . . .	7 »
JONAS (E.)	<i>Les Petits Prodiges</i> (1 acte)	5 »	—	<i>*Le Pont des Soupirs</i> (3 act.)	12 »
LAFARGUE (G.)	<i>Suzanne au bain</i> (1 acte)	5 »	—	<i>Orphée aux Enfers</i> (4 actes)	15 »
LAFORESTERIE	<i>Simonne</i> (1 acte)	5 »	—	<i>*Orphée</i> , anc. édit. (3 actes)	10 »
LÉPINE (E.)	<i>Croquignole XXXVI</i> (1 a.)	5 »	—	<i>Le 66</i> (1 acte)	5 »
OFFENBACH (J.)	<i>*Apothicaire et Perruquier</i> (1 a.) . .	4 »	—	<i>Les Trois Baisers du Diable</i> (1 a.) . . .	5 »
—	<i>*Barbe-Bleue</i> (3 actes)	12 »	—	<i>Le Voyage de Inananon</i> (3 a.)	7 »
—	<i>*La Belle Helene</i> (3 actes)	12 »	—	<i>Un Mari à la porte</i> (1 a.)	5 »
—	<i>La Bonne d'enfants</i> (1 acte)	5 »	PLANQUETTE (R.)	<i>On demande une Femme de chambre</i> (1 acte)	4 »
—	<i>*La Chanson de Fortunio</i> (1 a.) . . .	7 »	—	<i>La Confession de Rosette</i> (1 a.)	4 »
—	<i>*Le Château à Toto</i> (3 actes)	12 »	PUGET (Loisa)	<i>La Veilleuse</i> (1 acte)	6 »
—	<i>La Chatte métamorphosée</i> (1 a.) . . .	5 »	DE SAINT-RÉMY	<i>Le Mari sans le savoir</i> (1 a.)	5 »
—	<i>*Choufleuri restera chez lui</i> (1 a.) . .	5 »	STRAUSS (Johann)	<i>*La Reine Indigo</i> (3 actes)	12 »
—	<i>Croquefer</i> (1 acte)	5 »	—	<i>*La Tzigane</i> (3 a.) (petit orchestre) . . .	12 »
—	<i>La Demoiselle en loterie</i> (1 a.) . . .	5 »	THYS (Pauline)	<i>La Pomme de Turquie</i> (1 a.)	5 »
—	<i>M. et Mme Denis</i> (1 acte)	7 »	VARNEY (A.)	<i>La Polka des sabots</i> (1 acte)	5 »
—	<i>Diagonnette</i> (1 acte)	5 »			

Les partitions marquées d'un * sont publiées pour piano solo : 5, 6, 7, 8, 10 et 12 fr.
Celles précédées d'un double ** sont de plus publiées à quatre mains.

OPÉRAS DE SALON

NADAUD (G.)	<i>La Volière</i> (4 rôles)	8 »	GODEFROID (F.)	<i>A deux pas du bonheur</i> (3 r.)	6 »
—	<i>Le Docteur Vieuxtemps</i> (4 r.)	7 »	WEKERLIN (J.-B.)	<i>Tout est bien qui finit bien</i> (2r.)	6 »
—	<i>Porte et Fenêtre</i> (4 rôles)	5 »	—	<i>La Laitière de Trianon</i> (2 r.)	6 »

En vente au MÈNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL et C^{ie},
ÉDITEURS FOURNISSEURS DU CONSERVATOIRE

TRANSCRIPTIONS, FANTAISIES ET MUSIQUE DE DANSE

Sur les Opéras :

LA FLÛTE ENCHANTÉE

de W. MOZART

- G. MATHIAS**..... Partition piano solo
 — Partition à 4 mains.
 — Ouverture à 2 et à 4 mains.
 — 12 Transcriptions des principaux morceaux, à 2 et à 4 mains.
S. THALBERG..... Transcription du duo de la Flûte (Art du Chant).
CH. CZERNY..... Édition facilitée à 2 et à 4 mains.
G. BIZET..... Le Pianiste chanteur, Duo et aria de la Flûte.
L. DIÉMER..... Marche religieuse variée.
 — Ouverture transcr. pour le Concert.
PAUL BERNARD..... 2 Suites concertantes, à 4 mains, sur les thèmes célèbres de la Flûte Enchantée.
CH. POISOT..... Grande Fantaisie de Concert, à 4 mains.
AM. MÉREAU..... Duo pour orgue et piano.
 — Air de basse transcrit pour piano, violoncelle et orgue.
LEFÈBURE-WÉLY..... Fantaisie pour harmonium ou orgue de salon.
A. MIOLAN..... Musique pour orgue de salon.
DELAHAYE & VIZENTINI Duo de Concert pour piano et violon.

TRANSCRIPTIONS POUR PIANO

PAR MM.

G. MATHIAS, W. KRÜGER & L. DIÉMER

MORCEAUX FACILES

- H. VALIQUET**..... Petite fantaisie sans octaves.
 — Quadrille id.
 — Thème varié id.
J. L. BATTMANN..... 6 petites Fantaisies (*Notes d'Asner*).
F. BURGMÜLLER..... Grande Valse à 2 et à 4 mains.
J. CH. HESS..... Fantaisie des clochettes.
CH. NEUSTEDT..... Andante et fantaisie-transcription.
A. MIOLAN..... Thèmes favoris pour orgue

MUSIQUE DE DANSE

- STRAUSS**..... Quadrille et valse.
PH. STUTZ..... Polka des clochettes.

FREYSCHÜTZ

de WEBER

- THALBERG**..... (Art du Chant). Duo du Freyschutz
CH. CZERNY..... Id. édition simplifiée.
 — Id. Id. à 4 mains.
G. BIZET..... Pianiste chanteur, nos 11, 15, 18; air, cavatine et air.
F. DE CROZE..... Op. 143, Mélodies célèbres Freyschutz.
CH. R. LYSBERG..... Morceau à 2 pianos sur Freyschutz. Obéron et Preciosa.
J. L. BATTMANN..... Deux petites Fantaisies.
PH. STUTZ..... Polka Freyschutz.
STRAUSS..... Quadrille Freyschutz.

DON JUAN

de W. MOZART

- G. BIZET**..... Partition, piano solo, complète avec les indications de l'orchestre.
 — Ouverture à 2 et à 4 mains.
 — 6 transcriptions : 1. *Id. et, darem*. 2. *Batti, batti*. 3. *Trio des Masques*; 4. *Sérénade*; 5. *Air de Zerline*; 6. *Air de Il mio tesoro*.
S. THALBERG..... Grande fantaisie, nouvelle édition.
 — *Il mio tesoro*. (Art du chant).
 — *Trio des Masques* et duo: *La et, darem la mano*.
CH. CZERNY..... Édition facilitée à 2 et à 4 mains.
L. DIÉMER..... Scène de Don Juan
W. KRÜGER..... Scène du bal, transcrit et varié.
CH. NEUSTEDT..... Trois transcriptions variées : 1. Duo-tino; 2. Sérénade et rondo; 3. *Il mio tesoro*.
CH. R. LYSBERG..... Souvenirs de Don Juan.
 — Morceau de concert pour 2 pianos.
A. MÉREAU..... 2 transcriptions concertantes : 1. Menuet et trio des Masques (piano et orgue); 2. *Batti, batti* (piano, violon, basse et contre-basse).
PAUL BERNARD..... 2 suites concertantes, 4 mains.
J. L. BATTMANN..... 2 petites fantaisies.
STRAUSS..... Quadrille à 2 et 4 mains.

MIGNON

DE

AMBROISE THOMAS

- G. BIZET**..... Partition piano solo.
 — à 4 mains.
 — Ouverture à 2 et à 4 mains.
 — Six transcriptions.
AUG. BAZILLE..... Entr'acte-Cavotte. (2 et 4 mains.)
PAUL BERNARD..... 2 suites concertantes à 4 mains.
L. L. DELAHAYE..... Souvenirs-transcriptions.
H. ROSELLEN..... Polonaise.
W. KRÜGER..... Fantaisie-transcription.
CH. R. LYSBERG..... Fantaisie variée.
LEFÈBURE-WÉLY..... Romance de Mignon, transcrit pour violon, orgue et piano.
CH. NEUSTEDT..... Fantaisie-transcription.
E. KETTERER..... Fantaisie variée.
O. METRA..... Valse de Mignon
 — à 4 mains.
J. CH. HESS..... Styrienne de Mignon.

MORCEAUX FACILES

- S. CRAMER**..... Bouquet de mélodies, 2 suites.
J. L. BATTMANN..... Petite fantaisie.
A. GODARD..... 3 petites transcriptions.
H. VALIQUET..... 2 Petites fantaisies.
A. CROISEZ..... Fantaisie facile.
RUMMEL..... 2 petites fantaisies à 4 mains.

MUSIQUE DE DANSE

- STRAUSS**..... 1er quadrille à 2 et 4 mains.
 — Grande valse.
 — Polka.
ARBAN..... 2e quadrille.
A. MEY..... 3e quadrille.
EM. DESGRANGES..... Polka des Hirondelles.
PH. STUTZ..... Polka-Mazurka (Titania).

MIGNON

OPERA-COMIQUE EN 3 ACTES, 5 TABLEAUX.

Paroles de
M. CARRE et J. BARBIER.

Musique de
AMBROISE THOMAS.

OUVERTURE.

Andantino. (M. 116 = ♩)

PIANO

p

dim.

pp

dim.

Moderato sostenuto.

pp

p

p

First system of a musical score. It features a grand staff with a treble clef on the right and a bass clef on the left. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The upper staff contains a melodic line with a dynamic marking of *f* and a *ten.* (tension) marking. The lower staff contains a bass line with a *Ped.* (pedal) marking. A dashed line with the number 8 indicates an octave transposition.

Second system of the musical score. It features a grand staff with a treble clef on the right and a bass clef on the left. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The upper staff contains a melodic line with dynamic markings of *pp*, *mf*, *dim.*, and *p*. The lower staff contains a bass line with a *Ped.* marking and two asterisks (*) indicating specific points. A dashed line with the number 8 indicates an octave transposition.

Third system of the musical score. It features a grand staff with a treble clef on the right and a bass clef on the left. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The upper staff contains a melodic line with a dynamic marking of *f risoluto.* The lower staff contains a bass line. A dashed line with the number 8 indicates an octave transposition.

Fourth system of the musical score. It features a grand staff with a treble clef on the right and a bass clef on the left. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The upper staff contains a melodic line with a *loco* marking and dynamic markings of *pp*, *f*, and *pp*. The lower staff contains a bass line. A dashed line with the number 8 indicates an octave transposition.

Fifth system of the musical score. It features a grand staff with a treble clef on the right and a bass clef on the left. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The upper staff contains a melodic line with a dynamic marking of *f*. The lower staff contains a bass line. A dashed line with the number 8 indicates an octave transposition.

4

cresc.

This system shows the first two staves of a musical score. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth notes, while the left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is placed in the middle of the system.

dim.

This system continues the musical score with the same two staves. The right hand continues its melodic line, and the left hand provides accompaniment. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is placed in the middle of the system.

dim. pp

This system concludes the first section of the score. It features a final melodic phrase in the right hand and a corresponding accompaniment in the left hand. The dynamic marking *dim. pp* (diminuendo pianissimo) is placed towards the end of the system.

Andante. (92 = ♩)

espressivo.

This system marks the beginning of a new section titled "Andante. (92 = ♩)". The tempo is indicated by a quarter note symbol. The right hand plays a more active melodic line, and the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *espressivo.* (espressivo) is placed in the first measure.

dim.

This system continues the "Andante" section. The right hand's melodic line is prominent, with a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) placed in the final measure.

pp *p* *dim.* *pp* *espresso*

cresc.

dim. *poco ritenuto.* *pp*

tr. *tr.* *tr.* *rit. e smorzando.* *Ped.*

ppp *mf* *p*

Moderato tempo di Polacca. (100 - ♩)

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef. The treble staff begins with a dynamic marking of *f* (forte) and contains a series of eighth-note chords. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords. The system is divided into three measures. The first measure is marked *f*, the second *dim.* (diminuendo), and the third *mf* (mezzo-forte). The piece concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

The second system continues the piece with two staves. The treble staff features more complex chordal textures with some grace notes. The bass staff continues with a steady accompaniment. The system is divided into three measures, each marked with a *>* (accent) symbol.

The third system of musical notation consists of two staves. The treble staff has a melodic line with grace notes and slurs. The bass staff has a more active accompaniment with chords and moving lines. The system is divided into three measures.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff features a prominent sustained chord in the final measure. The system is divided into two measures.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The treble staff begins with a dynamic marking of *mf*. The system is divided into two measures, with the second measure marked with a *>* (accent) symbol.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The right hand contains a series of triplets, with dynamics *f*, *dim*, *p*, and *f* indicated. The left hand has a long, sustained chord in the first measure.

Third system of musical notation. The right hand continues with triplets. The left hand has a steady accompaniment of chords.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets. The left hand has a bass line with chords, with dynamics *ff* and *p* indicated.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with triplets. The left hand has a bass line with chords, with dynamics *ff* and *p* indicated.

8

p

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a complex melodic line with triplets and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

p

The second system continues the melodic and harmonic development. The right hand has more intricate phrasing with slurs and accents. The left hand maintains a steady accompaniment.

This system shows further melodic elaboration in the right hand, including a triplet. The left hand accompaniment remains consistent in style.

f
ff

The fourth system introduces a dynamic shift. The right hand has a triplet and a slur. The left hand features a *ff* (fortissimo) section, indicating a significant increase in volume.

dum
p
p

The fifth system includes a *dum* (diminuendo) marking in the right hand, followed by a *p* (piano) dynamic. The left hand also has a *p* dynamic marking.

The final system on the page shows the continuation of the musical themes, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing accompaniment.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a long, sustained chord in the right hand, marked with a forte (*f*) dynamic.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff has a moderate (*mf*) dynamic and features a more active accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the accompaniment with various chordal textures.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a complex texture with triplets and slurs. The bass clef staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic, followed by a *dim.* (diminuendo) marking, and ends with a piano (*p*) dynamic.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues with triplets and slurs. The bass clef staff features a long, sustained chord in the right hand.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The bass clef staff contains a supporting bass line with chords and eighth notes. A dynamic marking *p* is present in the first measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with various rhythmic patterns. The bass clef staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff continues the bass line with chords and eighth notes. Dynamic markings *dimin.* and *pp* are present in the second and third measures respectively.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *p*. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *mf*.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a trill (*tr*) in the final measure. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment with slurs.

Fourth system of musical notation. Both the treble and bass clef staves feature melodic lines with slurs and various accidentals.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff includes a trill (*tr*) and a dynamic marking of *p*. The bass clef staff features triplet markings (*3*) over groups of notes.

tr:
pp
3 3
7 p

The first system of the musical score begins with a trill in the right hand, marked with a 'tr:' and a fermata. The left hand features a piano introduction with a triplet of eighth notes, marked with a '3' and a 'p' dynamic. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

The second system continues the piano introduction with a series of chords and moving lines in both hands, maintaining the piano dynamic.

cre - scen - do.

The third system introduces the vocal line with the lyrics 'cre scen do.' The piano accompaniment continues with a steady harmonic support.

ff *ff*

The fourth system features a forte piano accompaniment with a series of chords and moving lines, marked with a 'ff' dynamic.

cresc. *ff*

The fifth system continues the forte piano accompaniment, marked with a 'cresc.' and 'ff' dynamic, leading to a more complex texture.

The sixth system concludes the piano accompaniment with a series of chords and moving lines, maintaining the forte dynamic.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf* and *f*. The system concludes with a *ff* marking.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with triplets and slurs, marked with *mf*. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment of chords, marked with *p*.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with triplets and slurs. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with triplets and slurs, marked with *p*. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with triplets and slurs. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with triplets and slurs. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment, marked with *mf*.

First system of musical notation. The treble clef contains a melodic line with eighth notes and triplets. The bass clef contains a steady accompaniment of eighth-note triplets.

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line. The bass clef features a triplet accompaniment that transitions into a block of chords marked *sempre*.

Third system of musical notation. The treble clef contains the lyrics "cre - scen - do." with notes above. The bass clef has a triplet accompaniment. A *ff* dynamic marking is present in the right-hand part.

Fourth system of musical notation. The treble clef features a complex melodic line with many triplets. The bass clef has a sustained chordal accompaniment. A *p* dynamic marking and the word "cre" are present.

Fifth system of musical notation. The treble clef contains the lyrics "- scen - do." with notes above. The bass clef has a triplet accompaniment. A *f* dynamic marking is present.

First system of a piano score. The right hand features a series of eighth-note triplets, while the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the left hand. The system concludes with a repeat sign.

Second system of the piano score. Both hands continue with the triplet patterns. A dashed line with the number '8' above it indicates an octave shift for the right hand. The system ends with a repeat sign.

Third system of the piano score. The right hand continues with triplets, and the left hand has a more active role. A dashed line with the number '8' above it indicates an octave shift for the right hand. The system ends with a repeat sign.

Fourth system of the piano score. The right hand features a complex melodic line with triplets and slurs. The left hand continues with accompaniment. A dashed line with the number '8' above it indicates an octave shift for the right hand. The system ends with a repeat sign.

Fifth system of the piano score. The right hand has a wide intervallic passage with a slur. The left hand continues with accompaniment. A dashed line with the number '8' above it indicates an octave shift for the right hand. The system ends with a repeat sign.

N° 1.

INTRODUCTION.

Moderato. (112 = ♩)

PHILINE.

MIGNON

WILHELM.

LAËRTE.

LOTHARIO.

JARNO

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

PIANO

Moderato. (112 = ♩)

f Tenors
Bons bourgeois et no - ta - bles, As - sis autour des ta - bles, Fu - *p*

f Basses
Bons bourgeois et no - ta - bles, As - sis autour des ta - bles, Fu - *p*

f Ped ☆

f Tenors
- mons, fumons tran - quil - lement Et buvons en fu - mant

f Basses
- mons, fumons tran - quil - lement Et buvons en fu - mant

f Ped ☆

f Tenors
Bons bourgeois et no - ta - bles, As - sis autour des ta - bles, Fu - *p*

f Basses
Bons bourgeois et no - ta - bles, As - sis autour des ta - bles, Fu - *p*

f Ped ☆

mons, fumons tran - quil - lement Et buvons en fu - mant La

mons, fumons tran - quil - lement Et buvons en fu - mant. La

f

biè - re brune ou blan - che É - cu - me dans les pots. —

biè - re brune ou blan - che É - cu - me dans les pots —

f *ff*

p C'est aujourd'hui di - man - che, di - man - che,

p C'est aujourd'hui di - man - che, di - man - che,

p *mf*

mf
c'est le jour du re - pos ,

mf
C'est au - jour - d'hui , aujourd'hui di - manche, C'est le

le — jour — du — re - pos. C'est le

jour, le jour du re - pos, C'est — le — jour du re - pos. C'est le

jour du re - pos, le jour du re - pos. Que la biè - re brune ou

jour du re - pos, le jour du re - pos. Que la biè - re

blanche — É - cu - me dans les pots! Mes a - mis, gaî -
 brune ou blanche — É - cu - me dans les pots! A - mis, gaî -

f

- ment — vidons les brocs!
 - ment — vidons les brocs!

Andantino

ff Andantino

p

- LOTHARIO (126 = ♩)

Fugi -

mf *p* *dimin*

1^o

-tif — et tremblant, — je vais, — de porte en por- — te,

2^o

Où le hasard me gui - de, où lo - ra - - - gemè - por - te, Des misé -

cresc. *p*

3^o

- rables Dieu prend soin. — Elle vit! Elle vit! Et je cherche sa

cresc.

4^o

tra - - - - ce; Je me repose un

f *dim.* *p*

esce. *p*

1. jour, — un seul jour, — et je pas — se! Je vais plus loin, — toujours plus

2. *dim.* *p*

Lo. loin, — toujours plus loin.

Un peu plus animé.

Quelques bourgeois.

CHOEUR. Oui, c'est Lothario, le vieux chanteur no — made.

Quelques autres bourgeois.

On dit que le mal —

Tempo 1^o (à Lothario)

D'où vient-il?

Al —

(DEMI-CHOEUR)

— heur — a troublé — sa rai — son. — On l'i — gno — re! Al —

Tempo 1^o

-lons, mon cama - ra - - - - de, Viens boi - - - re
 -lons, mon cama - ra - - - - de, Viens boi - - - re

cresc.

et laisse là — ta plain - ti - ve chan - son!
 et laisse là — ta plain - ti - ve chan - son!

sf

CHOEUR.
 Ténors. *f* *TUTTI* Bons bourgeois et no - ta - bles, As - sis autour des tables, Fu - *p*
 Basses. *f* Bons bourgeois et no - ta - bles, As - sis autour des tables, Fu - *p*

cresc. *ff* *p*

Ped, ☆

mons fumons tran - qu'il - lement. Et buvons en fu - mant. — La

mons fumons tran - qu'il - lement, Et buvons en fu - mant. — La

f

biè - re brune ou blan - che É - cu - me dans les pots.

biè - re brune ou blan - che É - cu - me dans les pots

f *ff*

p C'est aujourd'hui di - man - che, di - man - che.

p C'est aujourd'hui di - man - che, di - man - che.

p *mf*

mf
C'est le jour du re - pos,

mf
C'est au - jour - d'hui, aujourd'hui di - manche, C'est le

Le — jour — du — re — pos. C'est le

jour, le jour du re - pos, C'est — le — jour du re - pos. C'est le

jour du re - pos, le jour du re - pos. Que la biè - re brune ou blanche. — É -

jour du re - pos, le jour du re - pos. Que la biè - re brune ou blanche —

-cu - me dans les pots! Mes a - mis, gaî - ment

- e - cu - me dans les pots! A - mis, gaî - ment

Andantino con moto

vidons les brocs!

vidons les brocs!

Andantino con moto. (76 = ♩) 8-----

Ténors (Quelques paysans)

Place, amis, faites place!

place aux enfants de Bo...

-hé - me, Aux tsi ganes, aux zinga - ri!

Même mouvement.

Piano accompaniment for the first system, featuring complex chordal textures and melodic lines in both hands.

Tenors.
Basses.

Voici — tou — te la ban — de

Vocal staves for Tenors and Basses with lyrics.

Piano accompaniment for the second system, continuing the complex textures.

avec Jarno lui-mê — me,

Vocal staves for Tenors and Basses with lyrics.

Piano accompaniment for the third system, including dynamic markings like *sf* and *p*.

Et son com — pè — re Za — fa — ri!

Vocal staves for Tenors and Basses with lyrics.

Piano accompaniment for the fourth system, concluding with a forte (*ff*) dynamic.

24

Piano accompaniment system 1, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *f* and *sf*.

Piano accompaniment system 2, continuing the complex rhythmic patterns with dynamic markings like *f* and *sf*.

Piano accompaniment system 3, featuring treble and bass staves with dynamic markings such as *f* and *sf*.

CHŒUR.

Ténors *f*
TUTTI. Pla - ce! pla - ce!
Basses. *f*
Pla - ce! pla - ce!

Chorus vocal staves for Tenors and Basses, with lyrics "Pla - ce! pla - ce!".

Piano accompaniment system 4, featuring treble and bass staves with dynamic markings such as *f* and *sf*.

Soprani.

Soprano vocal staves with lyrics "pla - ce!".

Piano accompaniment system 5, featuring treble and bass staves with dynamic markings such as *f*, *dimin.*, and *f*.

(1) Si l'est le soprano qui commence cette marche, pour l'usage des petites scènes, on peut remplacer les 4 notes successives de cet allon...

Three systems of piano accompaniment in grand staff notation. The first system includes dynamics *f* and *sf*. The second system includes *f* and *sf*. The third system includes *f* and *sf*. The music is characterized by intricate rhythmic patterns, including numerous triplets and sixteenth-note passages.

Même mouvement.

— PHILINE

(paraissent sur le balcon)

Vocal line for Philine and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Laerte, ami, Laerte, accourez au plus vite! Voilà qui nous promet un spectacle engageant." The piano accompaniment features a dense texture of sixteenth notes and triplets. Dynamics include *ff* and *mf*. A first ending bracket labeled (1) spans the first two measures of the piano accompaniment.

Continuation of the piano accompaniment for the second system, featuring a dense texture of sixteenth notes and triplets. Dynamics include *mf*.

(1) Dans le ballet avec chœur qui suit, on trouvera deux coupures, *ad libitum*; mais si l'on devait supprimer entièrement la danse, on n'en a que la page 41, signe \diamond .

Mais ne vous moquez pas et soyez indulgent;

p

A vous asseoir je vous invite.

(DANSE BOHEMIENNE)

Allegretto sostenuto. (100 = ♩)

p

louré.

p

First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. A piano (*p*) dynamic marking is present in the second measure of the bass staff.

Third system of musical notation. The treble staff features a trill in the second measure, indicated by a wavy line above the notes. The bass staff continues with its accompaniment.

Fourth system of musical notation. Both staves show rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes, maintaining the piece's tempo and feel.

Fifth system of musical notation. A *dimin.* (diminuendo) marking is placed above the treble staff in the third measure, indicating a gradual decrease in volume.

Sixth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Un groupe de vieux Bourgeois." and "Ces fil - les de Bo - hê". The piano accompaniment continues with chords and moving lines. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is present in the vocal line and the bass staff.

me Ont de fort jolis yeux, Et ma femme elle même Ne danserait pas mieux.

-LAERTE

Les filles de Bohême Ont d'assez jolis yeux, Et Philine elle

-PHILINE (vif)

Ô filles de Bohême Fil -
même Ne danserait pas mieux.

p

les au cœur joyeux, Vous aimez, on vous aime, Et tout est pour le mieux.

PHIENE

Ah! ah!

LAERTE

Tra la, la, la.

Tra la ral - la la! Tra la, la, la,

CHOEUR

Tra la ral - la la! Tra la, la, la,

Tra la ral - la la! Tra la, la, la.

Tra la, la, la.

(1)

ff

Plus vi - ves que l'oiseau des cieux, —

Plus ra - pi -

Plus ra - pi

louré

p

(1) On peut à volonté couper les 16 mesures suivantes et aller au signe Φ , page 35.

Fil - les d'É - gypte et de Bo - hê - me ,
 - desque l'éclair mè - me , Fil - les d'É - gypte et de Bo - hê - me ,
 desque l'éclair mè - me , Fil - les d'É - gypte et de Bo - hê - me ,

d'un pied jo - yeux
 Frap - pez le sol ——— d'un pied jo - yeux!
 Frap - pez le sol ——— d'un pied jo - yeux!
 Frap - pez le sol ——— d'un pied jo - yeux!

mf

cresc *sf*
 Ped

5b Allegro mouvt de Valse (♩=♩)

Piano introduction for the waltz, consisting of two systems of grand staff notation. The first system starts with a forte (*f*) dynamic. The second system ends with a piano (*p*) dynamic.

Soprano
Ténors
Basses

Ah! chan - tez , gais en -
Ah! chan - tez , gais en -
Ah! chan - tez , gais en -

Vocal staves for Soprano, Tenors, and Basses, and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics "Ah! chan - tez , gais en -". The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic.

- fants — de Bo - hê - - me .
- fants — de Bo - hê - - me .
- fants — de Bo - hê - - me .

Vocal staves for Soprano, Tenors, and Basses, and a piano accompaniment. The vocal parts continue with the lyrics "- fants — de Bo - hê - - me .". The piano accompaniment features a fortissimo (*ff*) dynamic.

- PHILINE

Ab!

(1)

p

f

f

dimin.

p

p

f

p

f

f

f

Quel - - - le dan - se fol - le

CHOEUR

f

f

Quel - - - le dan - se fol - le

f

Quel - - - de - se fol - le

(1) On peut à volonté couper les 32 mesures suivantes et aller au signe \diamond , page 58

La la — la la — la la — la la — la

p

f Leur — gai re — frain

f Leur — gai re — frain

f Leur — gai re — frain

sf

Nous — met en train, — Ah! chan —

Nous — met en train, — Ah! chan —

Nous — met en train; — Ah! chan —

sf

p

- tons! Ah! chantons! Et bu - vons! Ah! chantons!

p

- tons! Ah! chantons! Et bu - vons! Ah! chan -

p

- tons! Ah! chantons! Et bu - vons! Ah! chan -

dimin. p

Chan - - - tons! Bu -

- tons! Chan - - - tons! Bu

- tons! Chan - - - tons! Bu -

- vons! *f* La danse folle S'élanç et vo - le,

- vons! *f* La danse folle S'élanç et vo - le,

- vons! *f* La danse folle S'élanç et vo - le,

ff

Leur jo - yeux refrain Nous met tous en train — La dan - se fol - le —
 Leur jo - yeux refrain Nous met tous en train — La dan - se fol - le —
 Leur jo - yeux refrain Nous met tous en train. — La dan - se fol - le —

S'é - lance et vo - le, Ah! chan -
 S'é - lance et vo - le; Ah! chan -
 S'é - lance et vo - le; Ah! chan -

- tons!
 - tons!
 - tons!

Piano introduction consisting of a series of chords in the treble staff and arpeggiated figures in the bass staff.

Allegro moderato. (72 ♩)

Piano accompaniment for the *Allegro moderato* section, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the bass staff and a melodic line in the treble staff.

Récit.

JARNO.

First recitative section. The vocal line (bass clef) begins with the lyrics: "Pour gagner mainte- nant tou- te votre indul- gen- ce, Et vous remerci-". The piano accompaniment (treble and bass clefs) provides harmonic support.

Second recitative section. The vocal line continues with the lyrics: "-er de vos dons géné- reux, Mignon va vous prouver sa rare intel- li-". The piano accompaniment includes a *p* (piano) dynamic marking.

Third recitative section. The vocal line concludes with the lyrics: "- gen- ce, En dansant devant vous le fameux pas des". The piano accompaniment features a *f* (forte) dynamic marking.

œufs

Soprani *ff*

Tenors *ff*

Basses *ff*

Vivat!

Vivat!

Rapprochons-nous

Rapprochons-nous

ff

p

- LAURIE

p

Voy-

Rapprochons-nous d'eux Pour voir la dan-se des œufs.

d'eux Pour voir la dan-se des œufs

d'eux Pour voir la dan-se des œufs.

-ons la dan-se des œufs.

p

Toi! Zafa - ri, prepa - re Ton conser - to le plus sa -

(aux autres Zingari)

-vant! Couvrez le sol d'un tapis ra -

(S'approchant du chariot et réveillant Mignon)

-re Et toi,

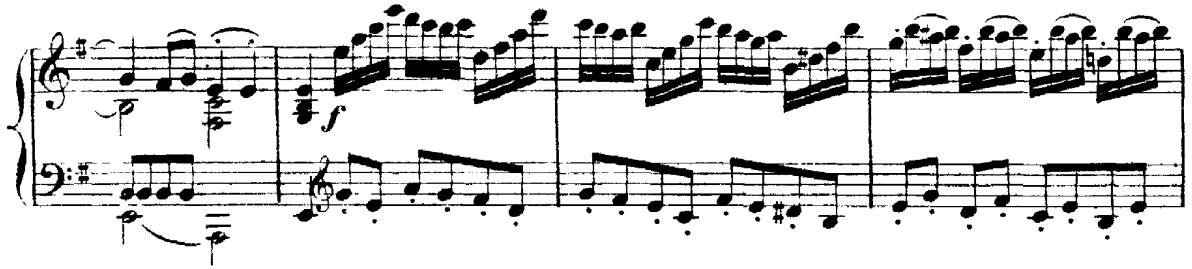
et toi, Mignon, debout! en vant! en a -

-vant! en a - vant!

44



First system of piano introduction. Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays a series of chords and arpeggios, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.



Second system of piano introduction. The right hand continues with more complex chordal textures and arpeggios, including some sixteenth-note passages. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

PHILINE. (Appelant Jarno)



Third system. Vocal line for Philine begins with the lyrics: "Holà! Mon cher monsieur, vous plaît-il de nous". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *f* and *p*.

di - re Quel est — ce pauvre enfant qui semble vous mau-



Fourth system. Vocal line continues with the lyrics: "di - re Quel est — ce pauvre enfant qui semble vous mau-". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a steady bass line.

-di - - re De l'avoir de la sorte éveil_lé sans fa-



Fifth system. Vocal line concludes with the lyrics: "-di - - re De l'avoir de la sorte éveil_lé sans fa-". The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

P

-çon? Est-ce une fil - le? est-ce un gar-çon? Ni l'un, ni l'autre, belle da -

- me, Ni garçon, ni fil - le,

PHILINE

Qu'est-ce donc, alors?

1. ni fem - me! C'est Mignon.

MIGNON (Après)

p Ces

yeux — fixés sur moi, — ce ri — re qui m'outra — ge!...

JARNO.
Retrou — ve ta fier — té, mon cœur, et ton cou — ra — ge. *f* Allons,

MIGNON.
f Non, non, non, non Je brave la mena — ce! De l'obé —
sau — te, saute, Mignon.

— ir, a la fin je suis las — se. (Se tournant vers les Zingari) Non, non, non,
Turcu ses! hola'vous autres, mon bâ — ton.

M. *Non!* *non!* *non!*

J. *Danse, Mignon, ou mon bâ_ton Saura te mettre à la rai_*

Dan - se! *gare au bâ_*

Dan - se! *gare au bâ_*

M. *Non, non, non, non, non, non, non,*

J. *_son! Dan - se, al_lons!*

Elle a raison De dire non.

_ton! Danse, Mignon, gare au bâ_ton!

_ton! Danse, Mignon, gare au bâ_ton!

non!

Dan - se, Mi - gnon, ——— Dan - se, Mignon, Méchant démon, Ou mon bâ.

Elle a rai - son, ——— Elle a rai - son de di - re non, Elle a rai -

Dan - se. Mi - gnon, ——— Dan - se, Mignon, Pe - tit démon, Ou son bâ.

Dan - se, Mi - gnon, ——— Dan - se, Mignon, Pe - tit démon, Ou son bâ.

ff

ton ——— Sau - ra te mettre à la raison, Dan - se, Mi - gnon ———

- son, ——— Elle a raison de di - re non! Elle ——— a raison

- ton ——— Sau - ra te mettre à la raison, Dan - se, Mi - gnon ———

- ton ——— Sau - ra te mettre à la raison, Dan - se Mi - gnon ———

ou mon bâ - ton — Sau - ra, — sau - ra — le mettre a la —
 de — di - re non! Elle a — rai - son, — elle a —
 ou son bâ - ton — Saura — te mettre — a la —
 ou son bâ - ton — Sau - ra, — sau - ra — te mettre à la —

LOI HARIO (Se levant et courant : Mignon qu'il tient dans ses bras)

Re -
 — rai - son, Saura te mettre à la — rai - son
 — rai - son, Elle a rai - son de di - re non!
 — rai - son, Saura te mettre à la — rai - son.
 — rai - son, Saura te mettre à la — rai - son.

1. *Lo*

- prends — cou-ra - ge! Viens, pauvre en-fant — Con - tre sa ra - ge

Lo

Je te dé - fends!

JARNO. (à Lothario avec colère)

f Au dia - ble! vil mi sé - rable! — au diable! au

1. *Lo*

dia - ble! Dan - se, Mignon, Méchant démon, Dan - se, Mi -

Elle a rai - son, — elle a rai - son de di - re non! Elle —

CHORUS

Dan - se, Mignon, — dan - se, Mignon, Pe - tit démon, Dan - se, Mi -

Dan - se, Mignon, — dan - se, Mignon, Pe - tit démon, Dan - se, Mi -

- gnon ou mon bâ - ton Sau - ra, sau -
 a raison de di - re non Elle a
 - gnon ou son bâ - ton Sau - ra
 - gnon ou son bâ - ton Sau - ra, sau -
 - ra te mettre à la rai - son,
 - rai son elle a rai - son,
 te mettre à la rai - son,
 - ra te mettre à la rai - son,

Saura te mettre à la rai-son Oui, pe-tit dé -

Elle a rai-son de di-re non! Oui, elle a rai-

Saura te mettre à la rai-son Oui, pe-tit dé -

Saura te mettre à la rai-son Oui, pe-tit dé -

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines (bass and treble clefs) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment (treble and bass clefs). The music is in 3/4 time and G major. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and some melodic lines.

- mon, Oui, oui, mon bâ-ton, Saura te mettre à la rai-

son! Oui, elle a rai-son, Elle a rai-son de di-re

- mon, Oui, oui, son bâ-ton, Saura te mettre à la rai-

- mon, Oui, oui, son bâ-ton, Saura te mettre à la rai-

The second system continues the musical score with four staves. The vocal lines and piano accompaniment are consistent with the first system. The lyrics continue across the staves. The piano part includes some trills and tremolos in the right hand.

PHILINE *f* Moderato sostenuto

MIGNON. *f* Ah!

WILHELM. *f* Ah! (S'élancant au secours de Mignon et retenant le bras de Ju no)

LAERTE. *f* Hola, coquin! ar-

LOTHARIO. *f* Ah!

f Ah! (Il lève son bâton sur Mignon)

- son, Saura te mettre à la rai - son.

non! Elle a rai - son de di - re non!

- son, Saura te mettre à la rai - son

- son, Saura te mettre à la rai - son.

tr *ff* Moderato sostenuto.

(Il tire un pistolet de sa poche dont il menace Ju no)

- rè - te, ou ton heure est ve - nu - e! Si tu fais un seul pas, je te tu - e!

JU NO *f* *p*

Hein! plat-il? C'est

ff

(d'un ton lamentable).

bon! je me tiens coi! Mais, — je suis rui_né! Qui de vous me paie-

PHILINE. (J'ait sa bourse à Jarno).

Tiens donc, prends, et tais toi!.. Que tout soit pardon-

- ra — ma re_cet - te per - du - e?

- MIGNON (partigeant son bouquet entre Wilhelm et Lothario)

- né. — A vous ces fleurs, amis, qui m'avez défen - du - e!.. —

PHILINE. (à part). Andante. (120 = ♩)

Quel est, je veux le savoir, Ce beau coureur d'aven-

rit *pp.*

P. *LAËRTE.* *p*
 - tu - re? Il nous cache sa fi - gu - re Et n'a pas l'air de nous
 Quel est-il?

P. *-WILHELM.*
 voir. *p* *dim.* - ci pouvais-je prévoir Cette bizarre aven-
 Ah! je le ju - re, Vous brûlez de le sa - voir.

W. *cresc.* *p* *dim.*
 - tu - re! Mon cœur, pauvre créa - tu - re, M'a - seuldité mon de

W. *-MIGNON (prie à part)*
 - voir. *p* *dim.* *pp*
 O Vier - ge, mon seules - poir. Pro - té - ge ta créa -

PHILINE

Quel est-il?

- lu - re! Je me cour - be sans mur -

WILHELM.

Cette aven -

LAERTE

p Ce beau garçon, à l'œil noir, Quel est-il?

je veux le sa - voir

dim - mu - re De - vant ton di - vin - pouvoir

- tu - re, Comment la - prévoir?

Il faut le sa - voir

-LOTHARIO.

mf (c. part)
Sous le voile obscur du

dim *mf*

Lo

soir, Et sous la ver - te ra - mu - re. Un homme à la lourde ar -

PHILINE

MIGNON

WILHELM.

LAËRTE.

Ce coureur d'a - ventu - re

Vier - ge -

Ah! comment - pré -

Ce coureur - - - -

Lo

- mu - re Arrê - teson coursier noir, son coursier noir

JARNO.

Soprani.

Ténors

Basses

Quel est il, d'où vient

Quel - - - - est -

Quel - - - - est -

Quel - - - - est -

dim

p

CHŒUR

Nous — ca — che sa — fi — gu — re ; Quel — est — il ? ah ! je veux le sa —
 sain — te, sois — tou — jours mon — es — poir, mon seul es —
 - voir Pa — ven — tu — re ! Pau — vre cré — a — tu — re, Je le
 d'a — ven — tu — re Quel — est — il donc ? ah ! je le
 Sous le voi — le té — nébreux du
 - il ? Ah ! je veux le sa — voir, Nous — le saurons ce
 - il ? D'où — vient — il ? Quel — est —
 - il ? D'où — vient — il ? Quel — est —
 - il ? D'où — vient — il ? Quel — est —

p voir. Il n'a pas l'air de nous voir, Il n'a pas

m -poir. Sans murmure je me courbe de

w ju-re! Mon cœur, oui, je le ju-re!

L1 ju-re! Vous voulez déjà,

L2 soir Il est là!

L3 soir, Oui, je veux

f -il?

f -il? *p* D'où vient-il?

f -il? *p* D'où vient-il?

f *dim* *p*

Enr de nous voir, Ab'

vant ton di vin pou voir, O Vier ge,

Ma die té mon de vou, Mon co ur, pauvre cré a

vous vou lez le sa vou, Ce beau coureur d'a ven

il est l' Ou sous la ver te ra

le sa voir,

Sor tons

Sor tons

Sor tons

f *dim* *p*
 quel est - il? ah!

f *dim* *p*
 Vier - ge, mon seul es - poir, Je me cour - he

f *dim* *p* *cresc*
 - tu - re; Re - prends es - poir. Ah! - quelle é - trange a - ven -

f *dim* *p* *cresc*
 tu - re, Quel est - il donc? ah! - vous - brû - lez, vous brû -

f *dim* *p* *cresc*
 - mu - re, Oui, le voi - là! Ah! - dans - sa pe - sante ar -

f *dim* *p*
 Nous le sau - rons ce soir,

pp
 d'i - ci.

pp
 d'i - ci

pp
 d'i - ci

f *p* *cresc*

f *tr* *p* Cédez un peu.

ah! je veux le sa - voir, Quel est-il? il faudra le sa -

f *dim* *p*
de - vant ton pou - voir Vier - ge sait - te,

f *dim* *p*
- tu - re! Oui, mon cœur seul i - ci ma dicté mou de -

f *dim.* *p*
-lez de le sa - voir. Quel est-il? vous voulez le sa -

f *dim* *p*
- mu - re Il est là! Le - voilà!

f *dim.* *p*
ce soir, oui, ce soir. Taisons nous et partons; à ce

pp
Par - tons!

pp
Par - tons!

pp
Par - tons!

f *p* *pp* Cédez un peu.

a tempo
 P. *f* *p*
 - voir. Ah!

M. *f* *p*
 Vierge sain - te, sois - tou - jours - mon - seul - espoir,

W. *f* *p*
 - voir, Mon cœur à - ci, oui, mon cœur - ma - seul - dicté

L. *f* *p*
 - voir, Ce beau garçon, quel est - il? ah! nous - allons

Lo. *f* *p*
 - Il - est - là! Ah! Le - voilà!

J. *f* *p*
 soir. Oui, nous - re - viendrons,

mf *p*
 Oui, par - tons!

mf *p*
 Oui, par - tons!

mf *p*
 Oui, par - tons!

a tempo
crese. *f* *p*
Org.

poco rit.

veux le sa - voir.

mon es - poir.

ma die - té mon de - voir.

poco rit.

le sa - voir.

Il est là! le voi - là!

à ce soir!

poco rit.

à ce soir!

à ce soir!

à ce soir!

poco rit.

First system of musical notation. The right hand features a complex, rapid melodic line with many accidentals. The left hand has a more rhythmic accompaniment with some sustained notes.

Second system of musical notation. Similar to the first, it features a dense melodic line in the right hand. A "Ped" (pedal) marking is present in the left hand, along with a small star symbol.

Third system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a "dimin" (diminuendo) marking. The left hand features a section with "pp" (pianissimo) dynamics and a fermata over a chord.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand continues with harmonic accompaniment.

cresc. *f.*
 - sirs — Je veux, — je veux — courir — gai-ment: Je veux
cresc. *f.*
 au gré de mes de- sirs, je veux — cou- rir — gai-ment.
p. *dimin* *mf*
 Tout m'at- tire — et m'enchan- te,
p. *mf*
 Tout — est — nouveau — pour moi; Et je
 ris, — et je chan- te, Et ne suis — que — ma loi!..... Ô mai-

N° 2.
AIR

(RÉPIQUE)
« Sur le sable de toutes
les grandes routes »

All-gro (108 = ♩.)

WILHELM.

PIANO

— WILHELM. *mf*

Oui, je veux, par le monde, Promener librement

Mon — humeur — va — gabon — — — de, Au — gré — de mes — dé.

son pa-ter-nel - le, Je te fais mes a - dieux, Et

cresc
 j'ouvre enfin mon ai - le, Comme un oi-seau - jo-yeux! J'ou -

dimin
 - vre enfin mon ai - le Comme un - oiseau - jo - yeux!

Oui, je veux, par le mon - de, Promener li - bre -

dimin *p*

ment Mon - humeur va - gabon - de; Au gré de mes dé-

f

- sirs Je veux courir gai - ment!

Au gré de mes dé - sirs Je veux courir gai -

cresc

- ment! Au gré de mes dé - sirs cou - rir gai -

f *p* *f*

8-

- ment!

ff *p*

dimin

all. rit. - dol. p

Si l'amour — sur ma rou — te Ce soir me tend la main, Je m'ar-

- ré - te et j'écoute Sans at - tendre à — demain! Mon cœur n'est point re-

poco cresc

- belle Au doux plaisir — d'ai - mer, — Et la voix d'une bel - le Est prompte à me char-

dum p rit

suivez le chant

pp Un peu plus lent

- mer! Mais — la fem - me rêvé - e Qu'on appelle tout bas, — Je ne lai point trou-

f pp

rit.

- vé - e. Je ne la connais pas! Ah! — non! — je ne la connais

lent

f *à volonté*

pas. Est-elle noble et belle?

f *mf*

p *f*

Est-elle brune ou blonde? Peu m'im-

p

- por - te vraiment! moi,

f *p* *cresc*

Vivace *accel* *dim* *coll* *p* *f* *a tempo*

Ah! ah! Je veux,

f *p*

par le mou - de. Pro - que - ner li - bre - ment

Mon humeur va - gabon - de; Au, gré de mes dé-

- sirs je veux, je veux courir gai - ment! Je veux,

au gré de mes dé - sirs je veux cou - rir gai - ment!

w *Tout m'at_tire et m'en*
 p

w *- chan - te, Tout est nou - veau pour*

w *moi Et*

w *je ris je ris, et je chante, Et ne suis que ma loi! Ah!*
léger

je ris, ————— je ris, et je chante, Et ne suis que ma loi! *p* Oui, je

The first system of the musical score features a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics "je ris," followed by a long dash, then "je ris, et je chante, Et ne suis que ma loi!" and ends with "Oui, je". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a more active treble line. A dynamic marking of *p* (piano) is placed at the end of the system.

veux, — par le mon - de, Vo - ya - ger — libre - ment! Au gré de mes dé -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "veux, — par le mon - de, Vo - ya - ger — libre - ment! Au gré de mes dé -". The piano accompaniment features a *dimin* (diminuendo) marking over the treble staff. The dynamics are consistent with the previous system.

- sirs ————— Je veux courir gai - ment! ————— Je veux ————— toujours —————

The third system shows the vocal line with lyrics "- sirs ————— Je veux courir gai - ment! ————— Je veux ————— toujours —————". The piano accompaniment includes a *ppp* (pianissimo) marking. The *dimin* marking from the previous system continues over this system. A *smorz.* (smorzando) marking is placed at the end of the system.

— oui, je veux, oui, je veux cou - rir ————— gai - ment! —————

The fourth system features the vocal line with lyrics "— oui, je veux, oui, je veux cou - rir ————— gai - ment! —————". The piano accompaniment has a *f* (forte) marking at the beginning and a *ff* (fortissimo) marking later. The *smorz.* marking from the previous system continues.

The fifth system shows the piano accompaniment for the final part of the page. It continues the rhythmic and harmonic patterns established in the previous systems, ending with a double bar line.

N^o 3.
TRIO.

(RÉPLIQUE)

« La plus séduisante fille que je
connaisse! buvons à sa santé! »

Andantino con moto (104 = ♩),

(Touchant l'épaule de Laerte du bout de son éventail)

PHILINE. 


WILHELM 

LAERTE. 

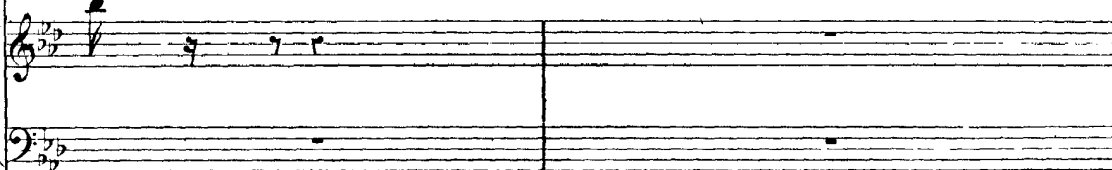
PIANO. 

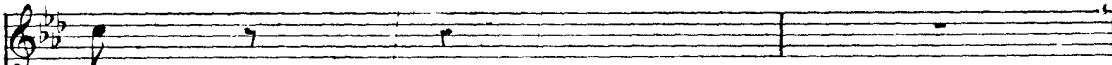
Eh! quoi!

Récit.

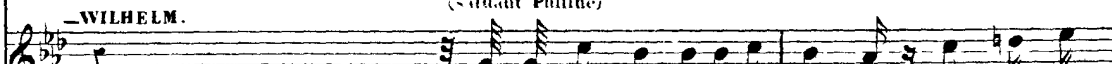


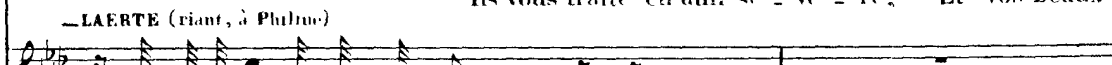
mon cher Laër-te, en vidant votre verre, N'ajoutez-vous rien à ce portrait char-



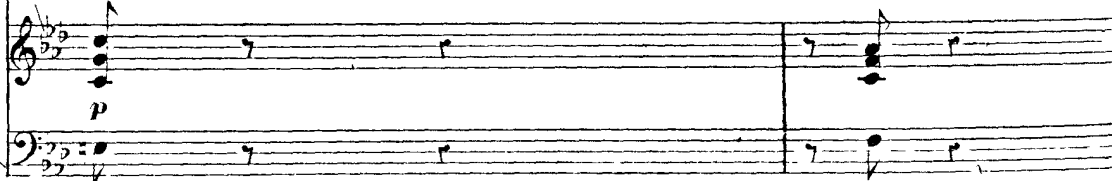


- mant.

- WILHELM.  (s'écartant de Philine)

LAERTE (riant, à Philine)  Ils vous traite en ami sé - vé - re. Et vos beaux

Vous étiez là! ah! c'est charmant!



(c. Wilhelm)

Je vous sars gré du compli_

Vivace
di - sent qu'il ment

yeux, et vos beaux yeux di - sent qu'il ment!

- ment

(gément (part))

Que de grâce — et de char - mes! Quels re -

- gards — pleins — de feu! Les soupirs et les lar - mes Sont ici hors de

LAERTÉ

(trist)

La voit sous les ar - mes,

— PHILINE. (a part)

Es - sayons de nos char - mes Pour nous venger un
 jeu.
 Nous allons voir beau jeu!
 peu. Me voi - là sous les ar - mes. Le res - te n'est qu'un
 jeu! ... Essayons de nos char - mes; Me voilà sous les
 ar - mes, Le reste n'est qu'un jeu. (1) En ce pauvre

(s'adressant à Wilhelm)

(1) Il est possible de passer le Solo de Philine qui suit. Il faudrait, dans ce cas, après le 2^d temps de cette mesure, aller à la mesure 104. R. et G. d. Faïta. Pour aller sans plus de façon à l'acte II, voir les autres mesures.

monde où nous som - mes - Si toute femme est com - me

moi Coquet - te, coquet - te, légère

tr *tr* *suiv. ex.*

et sans foi, Hé - las! que dirons-nous des hom - mes,

f *p*

Que dirons - nous des hom - mes! Com -

(montrant Laerte)

f *p*

- bien j'en connais comme lui, Qui traî - nent chez nous leur en -

p - nui, Se vantant de haïr les bel - les Qu'ils n'ont pas eu l'art de char -

p - mer, — Et qui nous traitent d'in - fi - dè - les Sans avoir su se faire ai -

dim. poco rit.

p - mer; Ils nous trai - tent d'in - fi - dè - les Sans a - voir su se faire ai -

p *dimin.*

p - mer; Ils — nous trai - tent d'in - fi - dè -

pp *f*

p - les Pour n'a - voir su se faire ai - mer, Pour n'a - voir su — se faire ai -

dim.

—WILHELM (chant)

—mer. *f* Très biendit! Vous voi-là vengé - e.

LAËRTE. *f* Bra - vo! bra - vo! bra -

p _vo! L'affaire est enga-gé - e. *Récit.* Permet-tez, sans plus de fa - çon,

(présentant Wilhelm à Philine)

Qu'on vous présente l'un à l'au-tre. Mon-sieur Wilhelm Meister

un ai-ma - ble gar - çon, Qui vous of-fre son cœur en é-change du

(Présentant Philine et Wilhelm)

vo - tre. La Si - gno - ra Philine, un an - ge en fal - ha -

- la. Qui vous trouve charmant et voudrait vous le di - re

(à Philine) (à Wilhelm)
Décochez à monsieur votre plus doux sou - ri - re. Offrez votre bou -

WILHELM.
Que ——— de
- que! à ma da - me; Voilà!

P. peu. Me voi-là sous les ar - mes; Le res - te n'est qu'un
 W. pleins de feu! Les sou -
 La. ses char - mes Son cœur

P. jeu! Es-sayons de nos char-
 W. - pirs, les soupirs.
 La. va prendre feu.

P. - mes, Me voilà sous les ar -
 W. Sont hors de jeu. Quels regards pleins de
 La. Nous allons voir beau jeu. Son cœur va pren-dre

mes, Le res-te n'est qu'un jeu. Ah! Animez un peu. *f*

fou! pleins de feu! *p*

feu! pren-dre feu! Son cœur va Animez un peu. *p*

ah! me voi-là! ah! *p*

Ah! ———— quels ———— re-gards ———— pleins de feu! Les

pren-dre, va prendre feu! Elle

cresc. Me voi-là sous les

sou-pirs, les lar-mes Sont i-ci hors de

est sous les ar-mes, Nous allons voir beau jeu!

RÉCITATIF ET ROMANCE ⁽¹⁾ (RÉPLIQUE)

de MIGNON.

« Demain je ne serai plus là

MIGNON. *Andantino* ($\frac{11}{8}$) *p*

Demain, dis-tu, qui sait où nous serons demain? L'ave-

PIANO *Andantino*
pour pp te défendre.

- MIGNON.

- nir est à Dieu, le temps est dans sa main. (WILHELM (Parlé) Quel est ton nom?) Ils m'ap-

- MIGNON

- pellent Mignon, Je n'ai pas d'autre nom. (WILHELM (Parlé) Quel âge as-tu?) Les bois ont rever-

- di, les fleurs se sont fanées! Personne n'a pris soin de compter mes anné-

(1) Tout ce morceau pourra se transposer un ton plus haut, ce qui mettra la Romance en MI.

MIGNON. *dim.*

M

WILHELM (Parlé)
es (Quel est ton père? Quel est ta mère?) Hélas! ma mère dort; Et le grand diable est

mort. —

WILHELM (Parlé)
(Tu n'oses te confier à moi?)

pp

pp

Allegretto sostenuto. (76.♩.)

Quitter son pays au plus vite. *Allegretto sostenuto.*

mf

WILHELM (Parlé) «Dis-moi donc quelles contrées tu as traversées pour venir jusqu'ici, vers quels lieux lointains tu voudrais être ramenée.»

pp

rit.

dim.

pp

Tempo 1^o
and^{no} (120.♩.)

MIGNON.

dal.

Con-nais-tu le-pays où fleurit l'oranger? Le pays des fruits

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a 3/4 time signature, marked with a dynamic of *dal.* (dolce). The lyrics are "Con-nais-tu le-pays où fleurit l'oranger? Le pays des fruits". The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

dim. *pp*

d'or et des roses vermeil les. Où la brise est plus douce

The second system continues the musical piece. The vocal line is marked with *dim.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo). The lyrics are "d'or et des roses vermeil les. Où la brise est plus douce". The piano accompaniment features a *pp* dynamic and includes a pedal point marked "Ped." with asterisks.

et l'oiseau plus léger. Où dans toute sai-son bu-tinent les a-

The third system of the score shows the vocal line continuing with the lyrics "et l'oiseau plus léger. Où dans toute sai-son bu-tinent les a-". The piano accompaniment includes a *pp* dynamic and features a pedal point marked "Ped." with asterisks.

sempre dolce. *poco cresc.*

-beilles, Où rayonne et sourit, comme un bienfait de Dieu, Un éternel prin-

The final system on this page shows the vocal line with the lyrics "-beilles, Où rayonne et sourit, comme un bienfait de Dieu, Un éternel prin-". The piano accompaniment is marked with *sempre dolce.* and *poco cresc.* (poco crescendo).

M. *dim.* *p*
 - temps sous un ciel toujours bleu! Hélas! Que ne puis-je te
presser un peu.
pp
dim

M. *p*
 sui-vre Vers ce rivage heureux d'où le sort m'exi- la! C'est là! — c'est

M. *f*
 là que je voudrais vi- vre, Ai- mer, aimer et mourir! — C'est

mf

M. *p* *Allegretto*
 là que je voudrais vi- vre, c'est là! — oui, — c'est là! — *Allegretto.*

mf *p* *mf*

Ped. *

riten

Piano introduction for 'Mignon'. The score features a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The music is marked *p* (piano) and includes a *dum p* (diminuendo piano) section. The right hand plays a series of descending sixteenth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment.

MIGNON.
 Con-nais-tu la maison — où l'on m'attend là-bas? — La salle aux lambris
 Andantino

The first system of the vocal score. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The lyrics are: "Con-nais-tu la maison — où l'on m'attend là-bas? — La salle aux lambris". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of two flats and a 3/4 time signature, marked *Andantino*.

d'oi — où des hommes de mar-bre M'appel- lent dans la nuit —
 pp

The second system of the vocal score. The vocal line continues with the lyrics: "d'oi — où des hommes de mar-bre M'appel- lent dans la nuit —". The piano accompaniment is marked *pp* (pianissimo). Pedal markings are present: "Ped" followed by a star symbol, and "Ped" followed by a star symbol.

— en metant les bras? — Et la cour où l'on danse — à l'ombre d'un grand
 Ped. ☆ Ped. ☆

The third system of the vocal score. The vocal line continues with the lyrics: "— en metant les bras? — Et la cour où l'on danse — à l'ombre d'un grand". The piano accompaniment includes pedal markings: "Ped." followed by a star symbol, and "Ped." followed by a star symbol.

arbre? . Et le lac transparent où glissent sur les eaux Mille bateaux lé-
 poco cresc.

The fourth system of the vocal score. The vocal line continues with the lyrics: "arbre? . Et le lac transparent où glissent sur les eaux Mille bateaux lé-". The piano accompaniment is marked *poco cresc.* (poco crescendo). The right hand features a series of ascending sixteenth-note patterns.

M
 - gers, pareils à desoiseaux! — Hélas! — que ne puis-je te

dim. *p*
dim. *pp*

M
 suivre Vers ce pays lointain d'où le sort m'exi - la! — C'est là! — c'est

p

M
 là, que je voudrais vi - vre, Ai - mer, aimer et mourir! — C'est

f *f*
mf *p*

M
 là que je voudrais vi - vre, c'est là! — oui, — c'est là! —

mf *p* *f*
 Ped ☆

dim. *p* *pp*

N^o 5.
DUO
DES HIRONDELLES.

(RÉPLIQUE)
„Donne moi, ton luth!...
le voici. Écoute.”

Andantino con moto.

MIGNON.

LOTHARIO.

PIANO.

Andantino con moto (76-♩)

sf *volonte.* *p rit.* *sf* *p rit.* *pp*

MIGNON. *dolce.*

Lé - gè - res hiron - del - - les, Oi - seaux bé - nis de

Dieu, Ou - vrez, ou vrez vos ai - - les, Envolez-vous a -

cresc. *dim.*

- dieu! Ou vrez vos ai - - les, En - vo - lez - vous a -

M *LOTHARIO*

— dieu! Le — vieux luth s'é — veil — le —

L *din.*

— Sous ses jeunes doigts, — Et — semble, ô mer — veil — le! Ré — pondre à sa

MIGNON *pp*

Fuyez! — Lé — gè — res hi — ron — del — les, Oi —

voix.

— seaux — bé — nis de Dieu — Ou — vrez, — ou — vrez vos

p

Le — gè — res hi — ron — del — les, —

ai - - - les, En - vo - lez - vous! A - dieu! En - vo - lez -

En - vo - lez - vous,

The first system consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the bass line, and the bottom two are the piano accompaniment. The music is in G major and 4/4 time. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

- vous, ouvrez vos ai - les, Lé - gères hirondel - les. Ou -

ouvrez vos ai - les, En - vo - lez - vous, lé - gères hirondel - les,

The second system continues the musical piece. It includes dynamic markings such as *cresc.* and *p*. The vocal line and bass line have lyrics. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

- vrez vos ai - - - les, Envolez - vous, envolez - vous, a -

Ou - vrez vos ai - - - les, Envo - lez - vous, adieu! a -

The third system concludes the piece. It includes dynamic markings such as *f*, *dim*, *léger*, and *p*. The vocal line and bass line have lyrics. The piano accompaniment features a final flourish.

M *dieu!* _____ Fu - yez, vers la lu - miè - re, Fuyez vi - te là -

Lo *dieu!* _____

f *pp*

M - bas, vers l'horizon ver - meil! Heu - reu - se la pre - miè - re Qui re - verra, de -

Lo _____

Fuyez!

M *cresc.* main, le pa - ys du so - leil. En - vo - lez - vous, _____ a - dieu! _____

Lo _____ *p* a - dieu! _____ Lé -

mf *dimin*

dim

Lé.gères hiron-

- ge - res - hi - ron - del - les, Oi - seaux - bé - nis - de

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a 'dim' (diminuendo) marking above it. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with a treble and bass clef. The lyrics are 'Lé.gères hiron-' on the first staff and '- ge - res - hi - ron - del - les, Oi - seaux - bé - nis - de' on the second staff.

del - les, a -

Dieu! Ou - vrez - ou - vrez - vous - ai - les, En - vo - lez -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with a treble and bass clef. The lyrics are 'del - les, a -' on the first staff and 'Dieu! Ou - vrez - ou - vrez - vous - ai - les, En - vo - lez -' on the second staff.

- dieu! En - vo - lez -

- vous a - dieu! En - vo - lez - vous,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with a treble and bass clef. The lyrics are '- dieu! En - vo - lez -' on the first staff and '- vous a - dieu! En - vo - lez - vous,' on the second staff.

M *crise.* *p*
 -vous, ou_vrez vos ai - les, Lé - gè - res

Lo *crise.* *p*
 Ou_vrez vos ai - les, en - vo - lez-vous, Lé - gè - res

M *f* *dim*
 hi_rondel - les, Ou - vrez - vos ai -

Lo *f* *dim*
 hi_ron_del - les, Ou - vrez - vos ai -

M *léger.* *p*
 - les, en - vo - lez-vous, en - vo - lez-vous, a -

Lo *léger* *p*
 - les, En - vo - lez - vous, a - dieu! a -

M. *dolce.*
 _ dieu! Légères hirondel _ les, Oiseaux bénis de

C. *dolce.*
 _ dieu! Légères hirondél _ les, Oiseaux bénis de Dieu, A -

M. *f.* *dim.* *p* *riten.* a tempo.
 Dieu, Ouvrez, ouvrez vos ai - les, Envolez-vous, adieu!

C. *f.* *dim.* *p* *riten.*
 Dieu! Ouvrez, ouvrez vos ai - les, Envolez-vous, adieu!

(Variante ad lib.)
 M. *p* *pp*
 ah! a - dieu!

M. *pp*
 a - dieu!

C. *pp*
 a - dieu!

N° 6. TRIO ET FINAL.

(REPRISE)
« La suite dans ce châte...
pour pas ? »

Allegro moderato. (80 = ♩)

PHILINE.

MIGNON.

WILHELM.

LAËRTE.

LOTHARIO.

JARNO.

SOPRANI.

TÉNOBS. CHŒUR

BASSES

Allegro moderato

PIANO.

f

dimin.

(accourant gaument vers Wilhelm)

Me voi - ci! Tu m'as rache - té - e, A ton

p

—WILHELM

Je sais, en cet te

ville, ou le sort t'a jeté, e, D'honnêtes

—MIGNON

Pourquoi
gens chez qui tu se-ras bien trai-té e

—WILHELM (souriant)

me séparer de toi! Je ne puis t'emmener avec

moi, pauvre fil - le! Et m'im - po - ser les

MIGNON
 Ne peux-tu m'habil -
 soins — dun père de fa - mil - le.

M
 — ler — comme un jeu - — ne gar - çon. Et me — lais - ser per -

crese

M
 — ter — ta — li - vré — e? A quoi bon? Fu -

MUHFIM *MIGNON p*

dim *stacc.*

vers qui me le - li - vre Je vous - lais - m'acquit - ter!.. J'é -

-tais prête à te sui - vre Pour ne plus - te quitter! Des

-WILHELM

mais de ce sau - va - ge La - - - bre pour un peu d'or,

Quel nouvel escla - va - ge Veux-tu subir en - cor? En -

MIGNON
dolce

ppx

dim

M. *vers qui me dé - li - vre Je vou - lais — m'acquit - ter!... J'é -*

WILHELM. *p*
Quel nouvel es - cla -

M. *- tais prête à te sui - vre Pour ne plus — te quitter!*

W. *- va - - ge — Veux - tu — su - bir en - cor?*

dim

M. *p (suppliant)* *(tristement)*
Ne plus te quitter! — C'est

W. *Non! non!* *crise*

pp

bien! puis - que la main, sans pi - tie, me re -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the word "bien!" followed by "puis - que la main, sans pi - tie, me re -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

montrant l'ohart,

- puis - se *f* Je pars a - vec lui!

LOTHARIO

(accourant vers Mignon et l'enlourant de ses bras) *f*

Viens!

suivez

The second system continues the musical score. It includes a vocal line with the lyrics "montrant l'ohart," and "- puis - se" followed by a forte (*f*) dynamic marking and "Je pars a - vec lui!". Below the vocal line, the name "LOTHARIO" is written. A performance instruction in parentheses reads "(accourant vers Mignon et l'enlourant de ses bras)" with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment features a complex texture with many notes, and the word "Viens!" is written above it. The word "suivez" is written below the piano part.

la libre vie est dou - ce!

dimu *mf*

p *dimen*

The third system shows the piano accompaniment. The vocal line from the previous system continues with "la libre vie est dou - ce!". Dynamic markings include *dimu* (diminuendo) and *mf* (mezzo-forte). The piano part features a steady accompaniment with some chordal textures.

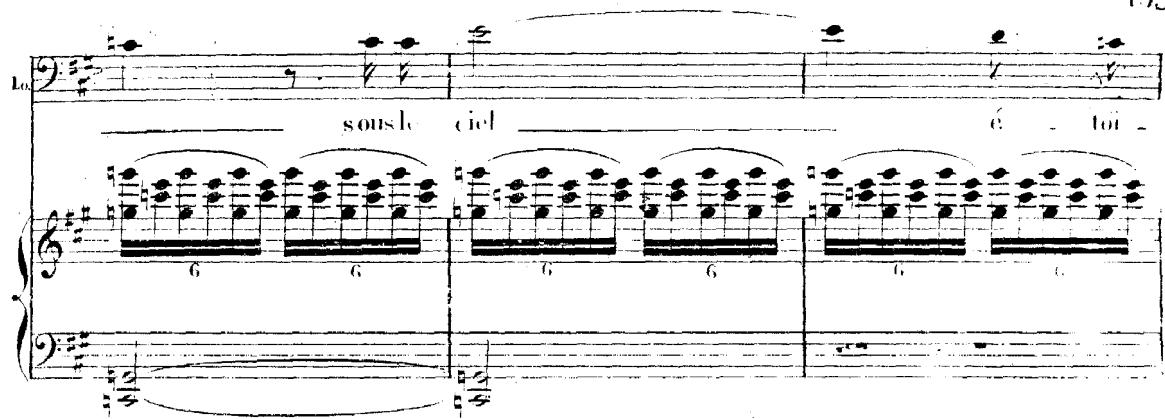
lon - bre des grands bois,

pp 6 6 6 6 6 6

The fourth system continues the piano accompaniment. The vocal line from the previous system continues with "lon - bre des grands bois,". The piano part features a prominent sixteenth-note pattern in the right hand, with a piano (*pp*) dynamic. The notes are grouped in sixths, as indicated by the "6" markings below the staff.

Lo.

sous le ciel é - toi -



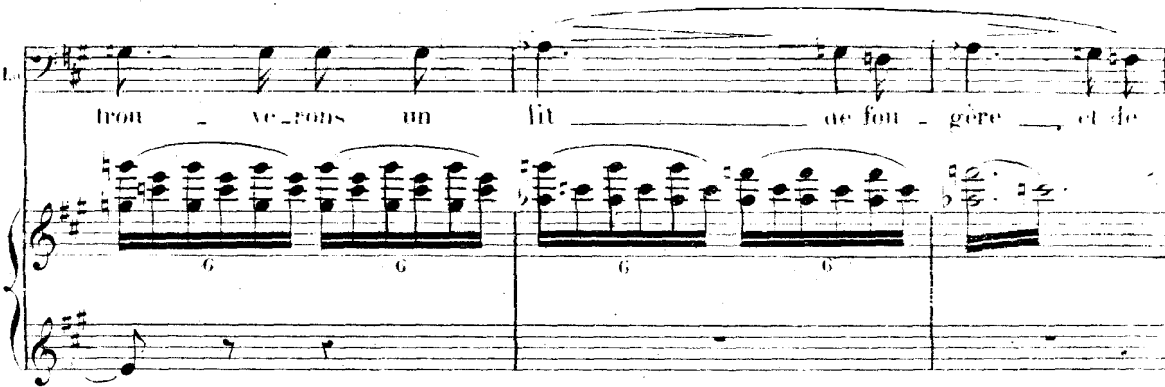
Lo.

- té. Nous



Lo.

trou - ve - rons un lit de fou - gère et de



Lo.

mous - se; Et



lu par ta ge ras le pain

de l'é xi lé! Viens

tu par ta ge ras le pain

de l'é xi

(il vent emmener Minon)

le!

cresc

WILHELM (l' enfant)

Non! pauvre enfant! pour toi la - ve - nu me - pou -

p

cresc

van - te! Reste avec moi si tu le veux! Le sort

p

dim (w. l' air)

en est je - té! je me rends à tes vœux! La -

pp

MICHAËL

p

La -

- mi qui te dé - li - vre ne doit plus te quit - ter

- vers qu'une de - it - té. Je pour - rai m'ac - quitter!

p

L'a - mi qui te dé - li - vre

LOTHARIO (à part)

p

Dieu bon! Dieu bon! laisse-moi vivre, Es - pé - rer!

mes

Je suis prêt à l' sui - vre, Je ne veux plus te quit - ter!

mes

Ne doit plus te quitter, ne plus te quit - ter!

mes

Je veux je veux vi - vre, Es - pé - rer, et chan - ter!

M *p* Je pourrai, *pp* m'acquit-ter! Ah! ja-

W *p* Al-lons, *pp* il faut, il

Lo. *p* Dieu bon! *pp* Dieu bon! ah!

M - mais *pp* Non, je ne veux plus te quit-ter! te -

W faut céder! *p* Non, je ne dois plus te -

Lo. *p* lais-se-moi lais-se-moi vi-vre, lais-se-moi vivre

M quit-ter!

W quit-ter!

Lo. et chan-ter!

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass clef with dynamic markings *f* and *p*.

troupe comique qui se dispose à partir avec Philine

Piano accompaniment for the second system, including a *cresc.* marking.

Ténors.

COMÉDIENS.

Basses

Vocal staves for Tenors and Basses, with lyrics "En route, amis, prenez bagage! La" and dynamic markings *f* and *p*.

En route, amis, prenez bagage! La

Piano accompaniment for the third system, including dynamic markings *f* and *p*.

Vocal staves for Tenors and Basses, with lyrics "chance nous sourit enfin! Quelle gaieté soit du voyage! Au" and dynamic markings *f* and *p*.

chance nous sourit enfin! Quelle gaieté soit du voyage! Au

chance nous sourit enfin! Quelle gaieté soit du voyage! Au

Piano accompaniment for the fourth system, including dynamic markings *f* and *p*.

dian-tre la soif et la faim! Ou-bli - ons nos re-pas d'au-
 dian-tre la soif et la faim! Ou-bli - ons nos re-pas d'au-

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, 3/4 time, with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, 3/4 time, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

-berge, — Et sa-lu - ons, chapeau le - vé, Ce vieux — cas -
 -berge, — Et sa-lu - ons, chapeau le - vé, Ce vieux — cas -

The second system continues with three staves. The vocal lines include a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning of the phrase. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns.

- tel où l'on hé - ber - - - ge Les histri - ons sur le pa -
 - tel où l'on hé - ber - - - ge Les histri - ons sur le pa -

The third system also consists of three staves. The vocal lines include dynamic markings of *p* (piano) and *sf* (sforzando). The piano accompaniment features a prominent *sf* dynamic marking in the right hand.

-vé Al lons. a - mis pli - ons ba -
 - vé Pli - ons ba - ga -

The first system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is the bass line. The bottom two staves are the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

- ga - ge! Par_tons, la chance nous sourit en -
 - ge, Al - lons, a - mis, Par_tons, la chance nous sourit en -

The second system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is the bass line. The bottom two staves are the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

- fin! allons! allons, par - tous.
 - fin! allons! allons, par - tous.

The third system consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle staff is the bass line. The bottom two staves are the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

ROHÉMIENS.
JARNÓ avec les Basses.

f Heu - se chan - ce! Jour de bon -
Heu - se chan - ce! Jour de bon -

f

- ban - ce! Heu - se chan - ce! Adieu la
- ban - ce! Heu - se chan - ce! Adieu la

f

soif, — a - dieu la — fain! —
soif, — a - dieu la — fain! —

ff

COMEDIENS

En route, a - mis pli - ons ba - ga - ge, La

En route, a - mis, pli - ons ba - ga - ge, La

ROUEMIENS

En route, a - mis, pli - ez ba - ga - ge, La

En route, a - mis, pli - ez ba - ga - ge, La

chance nous sou - rit en - fin! Ou - bli - ons nos re - pas d'au -

chance nous sou - rit en - fin! Ou - bli - ons nos re - pas d'au -

chance vous sou - rit en - fin! Ou - bli -

chance vous sou - rit en - fin! Ou - bli -

-berge Et sa - lu - ons, chapeau le - vé, — Ce vieux cas - tel où l'on hé -
 -berge Et sa - lu - ons, chapeau le - vé, — Ce vieux cas - tel où l'on hé -
 -ez vos repas d'au - ber - ge, Salu - ez — ce vieux cas - tel où l'on hé -
 -ez vos repas d'au - ber - ge, Salu - ez — ce vieux cas - tel où l'on hé -

This system contains the first three lines of the musical score. Each line consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are: "-berge Et sa - lu - ons, chapeau le - vé, — Ce vieux cas - tel où l'on hé -". The second line repeats the first. The third line continues the lyrics: "-ez vos repas d'au - ber - ge, Salu - ez — ce vieux cas - tel où l'on hé -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *sf*.

-ber - - - ge — Les histri - ons sur le pa - vé —
 -ber - - - ge — Les histri - ons sur le pa - vé —
 -ber - - - ge — Les histri - ons sur le pa - vé —
 -ber - - - ge — Les histri - ons sur le pa - vé —

This system contains the next three lines of the musical score. Each line consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are: "-ber - - - ge — Les histri - ons sur le pa - vé —". The second line repeats the first. The third line continues the lyrics: "-ber - - - ge — Les histri - ons sur le pa - vé —". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *sf*.

C'est

f *p*

(avec dépit)

COMEDIENNES.

C'est, je gage, à Phi -

- li - - - ne Que le ba - ron des

(avec dépit)

C'est, je gage, à Phi - li - - - ne

decresc.

ti - - - ne Ces la - quais,

cresc.

Que le ba - ron des - ti - ne Ces la -

é - lé - gants, Ces la - quais é - lé - gants, Et ces che - vaux frin -

-quais é - lé - gants, Ces la - quais é - lé - gants, Et ces che - vaux frin -

-gants: Ces la - quais é - lé -

-gants, Ces che - vaux, ces la - quais é - lé -

decresc.

COMEDIENS
BOURGEOIS ET PAYSANS

gants? Ah!

-gants

La *p*

La *p*

COMEDIENS
et BOURGEOIS

En route, a - mis, pli - ons ba - ga - - - ge

La *p*

BOURGEOIS
et PAYSANS

En route, a - mis, pli - ez ba - ga - - - ge

La *p*

En route, a - mis, pli - ez ba - ga - - - ge

La *p*

tr. *dim.*

chance nous sou-rit en - fin! ——— Ou - bli - ons nos re - pas d'au -

vous

Ou - bli - ez vos

chance nous sou-rit en - fin! ——— Ou - bli - ons nos re - pas d'au -

vous

Ou - bli - ez vos

chance nous sou-rit en - fin! ——— Ou - bli - ons nos re - pas d'au -

vous

Ou - bli - ez vos

chance nous sou-rit en - fin! ——— Ou - bli - ons nos re - pas d'au -

vous

Ou - bli - ez vos

chance vous sou-rit en - fin! ——— Ou - bli -

chance vous sou-rit en - fin! ——— Ou - bli -

berge — Et sa-lu-ons, chapeau le-vé, — Ce vieux cas-
 -berge — Et sa-lu- ez, chapeau le- vé, — Ce vieux cas-
 -berge — Et sa-lu- ons, chapeau le- vé, — Ce vieux cas-
 -berge — Et sa-lu- ez, chapeau le- vé, — Ce vieux cas-
 -ez vos re-pas — d'au-ber-ge, Sa-lu- ez — ce vieux cas-
 -ez vos re-pas — d'au-ber-ge, Sa-lu- ez — ce vieux cas-

tel, où l'on hé-ber-ge Les his-tri-ons sur le pa-
 -tel, où l'on hé-ber-ge Les his-tri-ons sur le pa-
 -tel, où l'on hé-ber-ge Les his-tri-ons sur le pa-
 -tel, où l'on hé-ber-ge Les his-tri-ons sur le pa-
 -tel, où l'on hé-ber-ge Les his-tri-cus sur le pa-
 -tel, où l'on hé-ber-ge Les his-tri-ons sur le pa-

-vé! Al - lons, a - mis, pli - ons ba -
 -vé! pli - ons ba -
 -vé! Al - lons, a - mis, pli - ez ba -
 -vé! pli - ons ba -
 -vé! Al - lons, a - mis, pli - ez ba -
 pli - ons ba - ga - - - ge,
 - ga - - - ge, Al - lons, a -
 pli - ons ba - ga - - - ge,
 pli - ez ba - ga - - - ge,
 - ga - - - ge, Al - lons, a -

f.
 Par - tons, la chan - ce nous sou - rit en -
 Par - tez, vous

f.
 -mis Par - tons, la chan - ce nous sou - rit en -
 Par - tez, vous

f.
 Par - tons, la chan - ce nous sou - rit en -
 Par - tez, vous

f.
 -mis Par - tons, la chan - ce nous sou - rit en -
 Par - tez, vous

f.
 Par - tez, la chan - ce vous sou - rit en -
f.
 -mis Par - tez, la chan - ce vous sou - rit en -

Même mouv!

f.
 - fin! Allons! al - lons par par - tons!
 par - tez!

f.
 - fin! Allons. al - lons par par - tons!
 par - tez!

f.
 - fin! Allons! al - lons par par - tons!
 par - tez!

f.
 - fin! Allons! al - lons par par - tons!
 par - tez!

f.
 - fin! Partez! et nous res - tons!

f.
 - fin! Partez! et nous res - tons!

ff.

Même mouv!

- PHILINE.

Qui m'ai - me me sui - ve! Et toi, Dieu des a - mours, Sois
un peu reteau.

no - tre con - vi - ve; A ton appel - j'ac - cours. ah!

Dieu des plaisirs, des a - mours! ah!

A ta voix gai - ment j'ac - cours, j'ac - cours tou - jours

f *dim.* *p* *mf*

ah! Qui m'ai - me me sui - ve! Et

p *dim.* *cresc.*

toi Dieu des a - mours, ah! ah! Gaîment. - à ta

Variante. *f* *Tempo 1°*

voix ah! gai - ment j'ac - cours!

voix j'ac - cours!

-LAËRTE. (aux laquais)

Nous vous sui - vons... marchez devant vous

(aux comédiens)

au tres- Je vous pré-cède, amis, — pour vous mieux re-ce-voir;

cresc.

f *a volonté*

Un splendide sou-per vous attendra ce soir!

COMÉDIENNES.

Vivat!

COMÉDIENS.

Vivat!

Vivat!

ff

— PHILINE. (à Wilhem)

Et vous, Monsieur, n'êtes vous pas des

(silence)

nô tres?

p

(silence)

p

Grâce — au ga — lant — seigneur, — qui, pour — nous faire — honneur, —

Nous prê — te son — caros — se! Nous allons, nous al —

dimin — lons voya — ger — Comme en un jour de no — ce! Je vous dis au re —

WILHELM (galamment)

w

— voir! — Vous me verrez ce soir; — Je se — rai — de la

(lui basant la main)

w

fête! Au re — voir! — au re — voir! — Vous me verrez ce

- PHILINE

J'empor - te cet espoir, Nous nous ver -

SOIR.

- LAËRTE. (à part)

A quoi bon la re - voir!

rons ce soir! Adieu mon cher po - è -

Ah! je veux la re - voir! O fol - es - poir!

Quel fol es - poir Trouble dé - ja son

- te! Nous nous verrons ce soir Au revoir, mon cher po - è - te.

Je se - rai de la fê - te, de la fê - te.

cœur, son cœur, et sa têt - te.

P Et voi - ci mon bouquet de fê - te!

-MIGNON

Mon bou - quet! *f* *p* mon bou -

(à part) Il m'a - du - re!

-WILHELM (à Mignon) -LAËRTE (à part)

Qu'as-tu donc! Il est

-quet!

-MIGNON (à Wilhelm montrant Lothario)

Vois... de mes pauvres fleurs — il n'a pas fait mé -

pris!

-pris Il n'a pas — re - je - té mon bouquet, lui!...

WILHELM (sotto voce)

Par - don - ne!... Je ne l'ai pas of - fert... on me l'a

f p

-MIGNON.

pris. — C'est bien! emmène-moi!

Je t'ap - par - tiens! Or - don - - - ne!

-WILHELM (à part)

Oui, je — veux la — revoir! — Ô rêve! — ô fol — es —

-PHILINE

Où, voi - la pour ce

-MIGNON (à part)

Il veut donc — la re - voir! —

w. — poir! — O char - man - te con - quête!

-LAHTE *p*

A quoi bon la revoir? Quel a - moureux es -

cresc

P — soir Ma nouvelle con - quête Je veux, — je veux le re - voir!

M Mais quel est son es - poir?

cresc.

w. Ô charman - te con - quête - te! quel es - poir!

I — poir! Il veut ta re - voir!

f *p* *pp*

(aux Bohémiens)

M

Vous, — dont j'ai parta-gé — La honte et la mi-

(à l'enfant, en lui passant une médaille au cou)

M

— re, — A dieu! — Toi, pauvre en-

pp

M

— fant, — sois un jour pro-té-gé Par cette

M

hum-ble mé-dail-le

(à l'air)

M

Et toi, — dont la co-

pp

M

- lè - re M'a si souvent fait peur — hé - las! — A -

(lui tendant la main)

M

- dieu! — Mi - gnon ne t'en veut pas. — *mf*

COMÉDIENS
(au fond) *mf* Adieu! — Phi - line, et bon vo

Adieu! — Phi - line, et bon vo -

f p cresc.

- ya - ge!

- ya - ge!

ROI BGEIOS
et PAYSANS
(au fond) *mf* Adieu! — la belle, et bon vo - ya - ge!

mf Adieu! — la belle, et bon vo - ya - ge!

BOHÉMIENS *mf* Adieu! — Mi - gnon, — et bon cou -

mf Adieu! — Mi - gnon, — et bon cou -

f p cresc. — — — *f p cresc.*

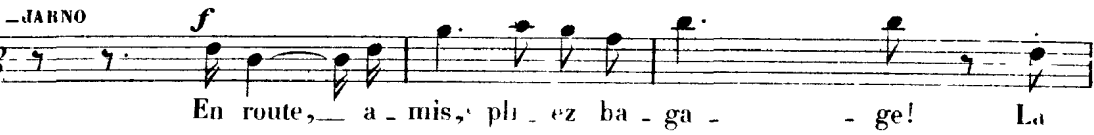
Lo



ge.

-JABNO

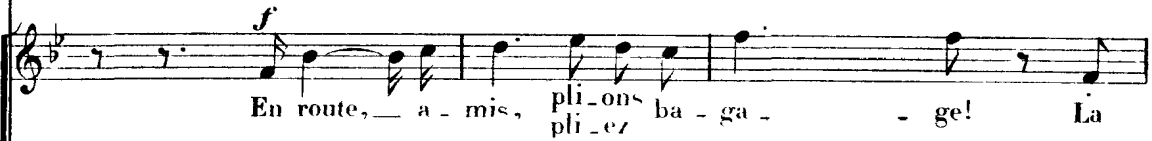
f



En route, a - mis, pli - ez ba - ga - ge! La

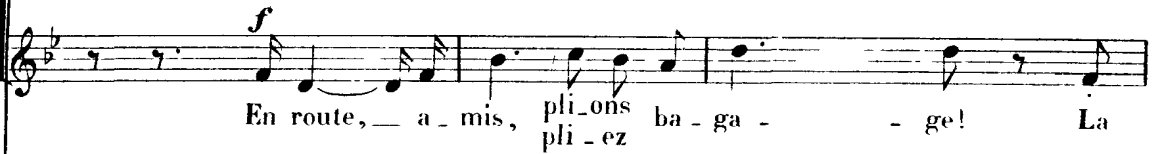
COMEDIENS
" BOURGEOIS
" PAYSANS

f



En route, a - mis, pli - ons
pli - ez ba - ga - ge! La

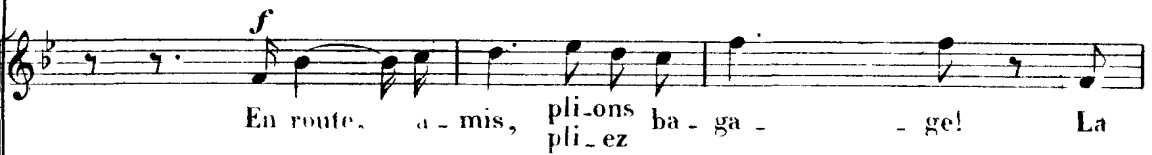
f



En route, a - mis, pli - ons
pli - ez ba - ga - ge! La

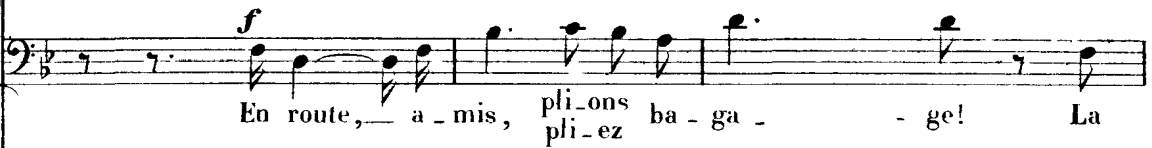
COMEDIENS
" BOURGEOIS

f



En route, a - mis, pli - ons
pli - ez ba - ga - ge! La

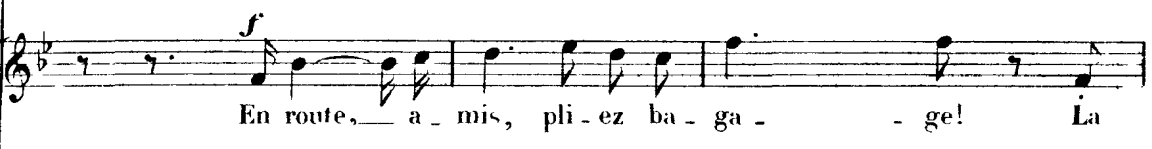
f



En route, a - mis, pli - ons
pli - ez ba - ga - ge! La

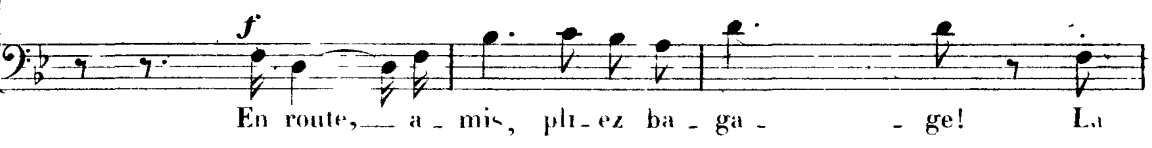
BOURGEOIS
" PAYSANS

f



En route, a - mis, pli - ez ba - ga - ge! La

f



En route, a - mis, pli - ez ba - ga - ge! La



ff

chance vous sourit en - fin! _____ Ou - bli - ez vos re - pas d'au -

chance nous sourit en - fin! _____ Ou - bli - ons nos re - pas d'au -
vous sourit en - fin! _____ Ou - bli - ez vos re - pas d'au -

chance nous sourit en - fin! _____ Ou - bli - ons nos re - pas d'au -
vous sourit en - fin! _____ Ou - bli - ez vos re - pas d'au -

chance nous sourit en - fin! _____ Ou - bli - ons nos re - pas d'au -
vous sourit en - fin! _____ Ou - bli - ez vos re - pas d'au -

chance nous sourit en - fin! _____ Ou - bli - ons nos re - pas d'au -
vous sourit en - fin! _____ Ou - bli - ez vos re - pas d'au -

chance vous sourit en - fin! _____ Ou - bli -

chance vous sourit en - fin! _____ Ou - bli -

mf

-berge, Et sa-lu - ez, chapeau le - vé, — Ce vieux cas - tel, ce vieux cas -
 -berge, Et sa-lu - ons, chapeau le - vé, — Ce vieux cas - tel, ce vieux cas -
 -berge, Et sa-lu - ons, chapeau le - vé, — Ce vieux cas - tel, ce vieux cas -
 -berge, Et sa-lu - ons, chapeau le - vé, — Ce vieux cas - tel, ce vieux cas -
 -berge, Et sa-lu - ez, chapeau le - vé, — Ce vieux cas - tel, ce vieux cas -
 -ez vos repas d'au - ber - ge, Salu - ez — ce vieux cas - tel, ce vieux cas -
 -ez vos repas d'au - ber - ge, Salu - ez — ce vieux cas - tel, ce vieux cas -

The musical score consists of eight systems. The first seven systems each contain a vocal line (bass or treble clef) and a piano accompaniment line (bass or treble clef). The eighth system contains only the piano accompaniment. The lyrics are in French and describe a scene with a hat and an old castle. The music is in 3/4 time and features a variety of rhythmic patterns and dynamics.

P
Où l'on hé - berge - Les histri - ons sur - le pa - vé, sur le pa - vé.

M
Ah! je suis libre, oui, libre en - fin! Mon cœur bénit - le - des - tin!

W
Mon cœur, je le crois, est pris en - fin! Je m'aban - donne à mon des - tin!

L1
Où l'on hé - berge Les histri - ons sur - le pa - vé sur le pa - vé.

L2
Sois - - - maudit, cruel des - tin! Je - - - veux la trouver en - fin!

J
Re - - - fu - ge des histri - ons sur le pa - vé, sur le pa - vé.

Où l'on hé - berge Les his - tri - ons sur le pa - vé, sur le pa - vé.

Où l'on hé - berge Les his - tri - ons sur le pa - vé, sur le pa - vé.

Re - - - fu - ge des his - tri - ons sur le pa - vé, sur le pa - vé.

P *tr.* *tr.* *tr.* *mf* *>*
 Que la gaî -

M *mf* *>*
 m'a ten - du la main, Sa voix

W *mf* *>*
 Res - - - ter

I *mf* *>*
 - mis, pliez ba - gage! Partons, oui, partons! Que la

Lu *mf* *>*
 - ge, Ah! par - tons, partons! J'en - - - tends

J *mf* *>*
 - mis pliez ba - gage! Par - tez, oui! partez! Que la

mf *>* la gaî -
 - ge! Amis partons oui! partons! Que la
 par - tez par - tez!

mf *>*
 - mis plions ba - gage, Par - tons oui! partons! Que la
 pliez ba - gage, Par - tez oui! partez!

mf *>*
 - mis plions ba - gage, Par - tons oui! partons! Que la
 pliez ba - gage, Par - tez oui! partez!

tr. *tr.* *tr.* *mf*
 Piano accompaniment with trills and chords.

- té soit du vo - ya - ge!
 mia ren - du le cou - ra - ge!
 i - ci se - rait plus sa - ge!
 gaî - té soit du vo - ya - ge!
 au loin gron - der l'o - ra - ge!
 gaî - té soit du vo - ya - ge!
 - té soit du vo - ya - ge!
 gaî - té soit du vo - ya - ge!
 gaî - té soit du vo - ya - ge!
 gaî - té soit du vo - ya - ge!
 gaî - té soit du vo - ya - ge!

g^e Ah!

JARNO *p.*
Ah! quel heureux des - tin!

p.
Ah! quel heureux des - tin!

p.
Ah! quel heureux des - tin!

p.
Ah! quel heureux des - tin!

p.
Ah! quel heureux des - tin!

J ah!

f.
Ah! quel heureux des - tin! Oui!

f.
Ah! quel heureux des - tin! Oui!

f.
Ah! quel heureux des - tin! Oui!

f.
Ah! quel heureux des - tin! Oui!

f.

ff
 ah! ————— ah! quel heureux des-tin! Ah! —————

MIGNON. *ff*
 Ah! ————— ah! je suis libre en-fin! Ah! ————— ah! ————— je —

WILHELM *ff*
 Mais je m'a - bandonne à mon des-tin. A la — re - voir mon

LAËRTE *ff*
 La chance, a - mis, nous sourit en-fin! A - mis, par-tons, pli -

LOTHARIO *ff*
 Ah! mau-dit — maudit soit le des-tin! Je veux la re - trou-

JARNO. *ff*
 La chance a - mis, vous sourit en-fin! A - mis, par-tez pli -

p. ff
 oui, la chance, a - mis, nous vous sourit en-fin! A - mis, — pli - - pli - -

p. ff
 oui, la chance, a - mis, nous vous sourit en fin! A - mis, par-tons; pli - par-tons; pli -

p. ff
 oui, la chance, a - mis, nous vous sourit en fin! A - mis, par-tons; pli - par-tons; pli -

p. ff
 (Piano accompaniment with trills and tremolos)

S. par - tons!
 A. suis libre en - fin! en - fin!
 T. cœur s'en - gage, Il faut ai - mer en - fin!
 B. ez ba - gage; A - mis, par - tons! par - tons!
 P. ver en - fin! Par - tons! par - tons! par - tons!
 S. ez ba - gage, A - mis, par - tez! par - tez!
 A. ons ba - gage! A - mis, par - tons, par - tons!
 T. ez ba - gage! A - mis, par - tons, par - tons!
 B. ons ba - gage! A - mis, par - tons, par - tons!
 P. ez ba - gage! A - mis, par - tons, par - tons!

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth notes and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of a piano score. It includes a first ending bracket with an 8-measure repeat sign. The right hand continues with melodic figures, and the left hand has a steady accompaniment.

Third system of a piano score. Similar to the second system, it features a first ending bracket with an 8-measure repeat sign. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents.

Fourth system of a piano score. The right hand has a long melodic phrase with a slur and an accent. The left hand continues with a consistent accompaniment.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Fin du 1^{er} Acte

Nº 7.

ENTR'ACTE.

Allegretto. (76 = ♩)

PIANO

ff *ff* *ff* *p*

pp

tr

tr

tr

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. The treble clef line includes a triplet of eighth notes in the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef. The key signature has two sharps. The treble clef line includes a triplet of eighth notes in the first measure.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef. The key signature has two sharps. The bass clef line includes a long slur spanning across two measures.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef. The key signature has two sharps. The treble clef line includes trills marked with "tr" above the notes.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef. The key signature has two sharps. The treble clef line includes a fermata over the final note of the system.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass clef. The key signature has two sharps. The treble clef line includes a fermata over the final note of the system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#). The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the second measure.

Second system of musical notation. The treble staff features trills marked with *tr* in the third and fourth measures. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some longer note values. The bass staff maintains the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff includes trills marked with *tr* in the third and fourth measures. The bass staff continues with the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line. The bass staff continues with the accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the first measure.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line. The bass staff continues with the accompaniment. Dynamic markings include *dimin.* (diminuendo) in the second measure and *ppp* (pianississimo) in the fourth measure.

MADRIGAL. (1)

(RÉPLIQUE)

Je suis très galant quand
je veul' Écoutez plutôt...

Andantino con moto. (108 = ♩)

LAËRTE.

PHILINE. (Pendant cette tournée Læerte cherche son improvisation)
Voyous votre madrigal.

PIANO. *f* *p*

Belle, a_yez pitié de_

nous, Belle, a_yez pitié de nous. Daignez, dai_gnez bais_ser, baisser vos pau_

_pié_res! Les cils de vos yeux, de vos yeux si doux, —

D) Dans le ton où il est recue ce petit morceau convient à un Baryton plutôt qu'à un Ténor; on pourra donc le composer en LA, ou mieux encore en SI b.

rit dim *p* *a tempo* *p*

de vos yeux — si doux, Sont les flèches meur-tri - e - res Du

rit dim. *p* *a tempo*

f *largissez*

Dieu qui nous blesse tous! Sont les flèches meurtri-è - res du Dieu, du

mf

tr *a tempo.* *f* *p*

Dieu qui nous bles-se tous! Et lon la! et lon lon la! laadéridéra, - landéridé -

f *p*

- ra, et lon lon la! landéride - ra!

f *ff*

N° 8 Bis
MÉLODRAME.(REPLIQUE)
« Qui se tient là en dehors,
derrière cette porte ? »

Moderato sostenuto. (104 = ♩)

PIANO. *pp* (on parle)

pp (on parle)

smorzando.

vi
souviens plus de mes dou-leurs passées! Je n'ai plus froid, je suis heu-reu-se à tes cô-

-PHUINE (riant)
-tés! — Quels soins touchants! — Que de bon-tés! — Quels

soins touchants! — Que de bon-tés! Ah! — Ah! ah! ah! ah! ah! ah! permettez-moi de

ri-re, permettez-moi de ri-re De ce beau dévouement.
-MIGNON. (à part)
Hélas! — Qu'a-t'elle à

f *3* *3*

P. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

M. ri re! Cruel amuse - ment!

WILHELM. (à Philine)

Vous fai - tes bien de

f *p* *fp*

f *3* *3*

P. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! _____

M. Hé - las! _____ Qu'a-t-elle à

W. ri - re, Votre rire est char - mant.

f *p* *fp*

f *3* *3*

P. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! _____

M. ri - re? Cruel amuse - ment! _____

crsc.

vi

Ah! mon cher, je vous admi - re! C'est tout à fait charmant! Ah! — Je vous ad -

P.

- mi - re! Ah! — c'est charmant! Au lieu d'être ser - vi — par votre jeune

P.

-WILHEIM.

pa - ge, — C'est vous qui le ser - vez! — Près de vous! à vos

-PHILINE.

p

Vraiment!

vi

pièd, J'accepte - rais, si vous vouliez... Un plus doux serva - ge

-PHILINE.

Apportez donc ce flambeau par i - ci!

-WILHELM.

Je me fais votre escla - ve,

Ordonnez! me voici! - Merci! Mon coiffeur m'a, ce soir indignement coif-

- fé - e.... Mais vous allez me voir dans ma robe de

fé - e... Ah!

Allegretto (72 = ♩)

dolce.

p

Je crois en - ten - dre Les doux com -

p

- pli - ments, Et la voix ten - dre De vingt a - mants. Cha - cun m'ad -

p

- mi - re, Jeu - nes et vieux, Cha - cun sou - pi - re Pour mes beaux

p

yeux. _____

WILHELM.

J'ad - mi - re l'éclat de vos yeux! Je suis ra - vi; charmé d'en -

w. *-ten - dre Cette voix amoureuse - et ten - dre. Ce ri - re moqueur et jo -*

-PHILINE.
p Ah! ah! ah! Je crois en -
-MIGNON. (à part)
p N'écoutez pas! fermons les yeux!
 w. *- yeux.*

-ten - dre Les doux com - pli - ments, Et la voix ten - dre De - vingt a -
-WILHELM.
p Ah! j'admi - re l'éclat, l'é - clat de vos beaux

p - mants Cha - cun m'ad - mi - re. Jeu - nés et
 MIGNON *p*
p Je ne veux rien enten - - dre N'écoutons pas!

yeux!

rit. f vieux, Cha - cun sou - pi - re Pour mes beaux -
sf
p
suivez.

p yeux. Oui! Cha - cun sou - pi - re Pour mes beaux -

risoluto. yeux. Ah! Cha - cun sou - pi - re Pour mes beaux
cresc. *f*
cresc.

-WILHELM.

p yeux. Belle Phi-line, ai-mable enchan-tes-se!

(avec passion)

p Ah! Vos doux re-gards et

w vos attraits vain-queurs A vo-tre

-PHILINE.

(montrant son bracelet)

p Ce bracelet du prince est char-

w char en-chaînent tous les cœurs. Autour de

chantant!

p vous tout sourit et s'empresse! On vous

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is in a minor key and 3/4 time. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

cresc.

fête, ou vous aime, on vous adore! Hélas! hélas!

The second system continues the musical score. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part has a more active texture with sixteenth-note patterns. The dynamics include a crescendo marking.

dim.

pour - quoi n'aimez - vous pas, aimable

pp

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part is marked *pp* (pianissimo). The dynamics include a decrescendo marking.

- PHILINE.

p Il est charmant! n'est-ce pas?

enchante - res - se? Ah!

dim.

The fourth system introduces a new character, Philine. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part has a flowing, melodic texture. The dynamics include a piano marking and a decrescendo marking.

-WILHELM.

Ah! Philine pourquoi n'aimez-vous pas!

-PHILINE.

Aubaron il faut qu'on vous pré-

(montrant Mignon.)

- sen - te. Parlez plus bas! Notre hôte nous at-

-WILHELM.

Philine! un mot, en-co - re! un mot!

(lui tendant la main)

- tend! Offrez-moi votre bras. P Al -

Quoi! sans ré-pon - - - dre.

1. *p.*

lons! ——— J'ai l'âme complai-san — — — te. ———

(à part) *p.*

Je sa_vais bien qu'elle ne dormait pas.

—WILHELM

Ô Phi-line, ô co-

f a tempo.

La la la! ——— la la!

f *riten.*

-quette ado-ra- -ble, eni-vrante!

la la! ——— la la! ——— la la! ——— la la! ——— la la! ——— la la!

cresc.

p

dim

La la! — la la! —

—WILHELM.

mf Ah! — Par — mi — tié!

Detailed description: This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line with a piano (*p*) dynamic and a *dim* (diminuendo) marking. The lyrics are "La la! — la la! —". The middle staff is a vocal line for a character named "WILHELM.", starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and the lyrics "Ah! — Par — mi — tié!". The bottom staff is a piano accompaniment with a forte (*ff*) dynamic, featuring a circled section of chords.

p

la la! — la la! — tou —

W. dai — gnez — dai — gnez — m'en —

p *f*

Detailed description: This system contains the next three staves. The top staff is a vocal line with a piano (*p*) dynamic and lyrics "la la! — la la! — tou —". The middle staff is a vocal line for a character named "W.", with lyrics "dai — gnez — dai — gnez — m'en —". The bottom staff is a piano accompaniment with dynamics ranging from piano (*p*) to forte (*f*).

p *tr.* *dim.*

— jours! — ah! — tou — jours! —

—MIGNON.

p

De cet entre —

W. — ten — — dre. — Un — seul — re — gard —

p

Detailed description: This system contains the final three staves. The top staff is a vocal line with a piano (*p*) dynamic, a trill (*tr.*) marking, and a *dim.* marking. The lyrics are "— jours! — ah! — tou — jours! —". The middle staff is a vocal line for a character named "MIGNON.", with lyrics "De cet entre —". The bottom staff is a piano accompaniment with a piano (*p*) dynamic, featuring a triplet of notes marked with a "3".

M
 - tien _____ doux et ten - dre _____
 de vos doux yeux, _____ Un mot de cet - te voix.

PHILINE.
 Cha - cun m'admi - - re!
 Je ne veux rien en - ten - - dre!
 cet - te voix ten - - dre.

Jeu - nes et vieux, - Cha - cun sou - pi - re Pour mes beaux yeux! oui!
 WILHELM.
 Un mot de cet - te voix, -

- WILHELM.

Cet - te - voix - ten - dre En - ivre, - en - i - vre - mon -

The musical score for Wilhelm consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clef). The music is in a minor key and 3/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. A 'cresc.' marking is present in the piano part.

- PHILINE

Ah!

cœur a - moureux,

The musical score for Philine includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a 'p' dynamic marking and a 'dim.' marking. The piano accompaniment features a 'f' dynamic marking. The piano part has a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. There are triplet markings in the vocal line.

Ah!

This block shows the piano accompaniment for Philine's section, continuing from the previous block. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

- MIGNON.

Non, - je ne - veux

Ah!

The musical score for Mignon includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a 'p' dynamic marking. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

♩ Ah! *3* *3* *3* *3* *3* *3*

rien en - - ten - -

Par pi - tié! dai - - guez m'en -

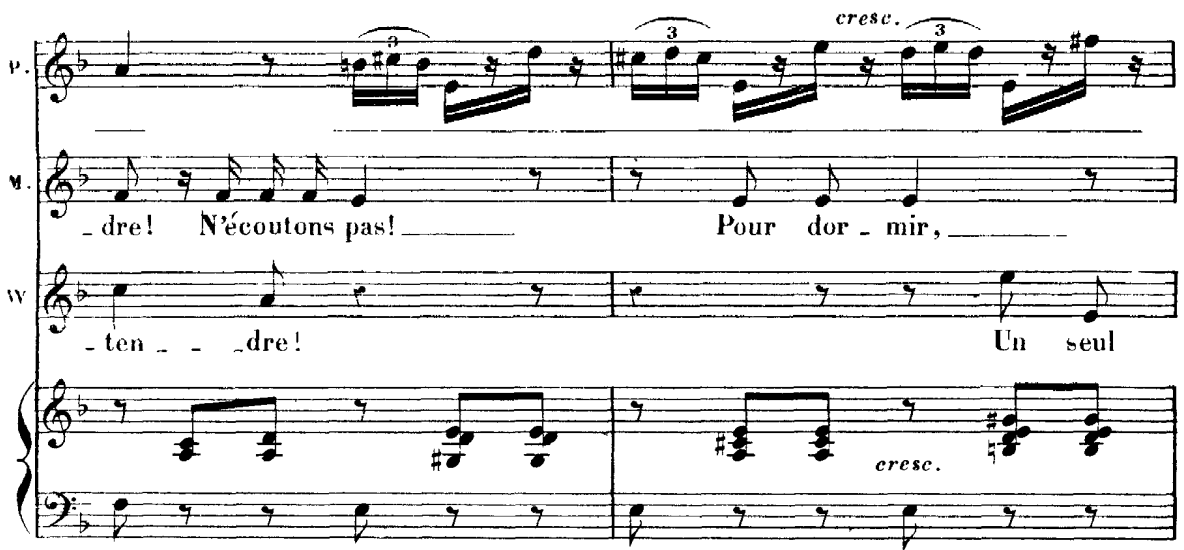


cresc. *3* *3* *3*

- dre! N'écoutez pas! Pour dor - mir, -

- ten - - dre! Un seul

cresc.



pp *3* *3* *3*

pour dor - mir, ah! je fais

mot, un re - gard de vos

pp



P. *cresc.*

M. de mon mieux. Pour dor - mir

W. yeux En - i - vre mon

P. *pp* *f* ah!

M. oui, je fais de mon mieux.

W. cœur a - mou - reux. Ah! répons, d

P. *dim* *p* ah!

W. grà - ce, Phi - li - ne, ré - ponds! ah! répons - moi!

ah!

p Un... seul mot répondez de grâ - - - ce!

dim. *pp* *riten.*

riten.

a tempo

This system contains the first two systems of music. The first system has a vocal line with a triplet of eighth notes and the text 'ah!'. The second system has a vocal line with the text 'Un... seul mot répondez de grâ - - - ce!' and a piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. Dynamics include *p*, *dim.*, *pp*, and *riten.* The tempo marking *a tempo* appears at the start of the second system.

Ah! ah!

MIGNON.

Ah! fai_sons de mon mieux.

A mon cœur amou - reux.

f *f* *ff* *p*

This system contains the third and fourth systems of music. The third system has a vocal line with the text 'Ah! ah!'. The fourth system has a vocal line with the text 'MIGNON. Ah! fai_sons de mon mieux.' and a piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. Dynamics include *f*, *f*, *ff*, and *p*. The tempo marking *a tempo* from the previous system continues.

ff *p*

This system contains the fifth system of music, which is a piano accompaniment. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. Dynamics include *ff* and *p*.

dimin. *pp*

This system contains the sixth system of music, which is a piano accompaniment. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. Dynamics include *dimin.* and *pp*.

N° 10

STYRIENNE.⁽¹⁾

(REPIQUE)

Mes yeux sont plus brillants!

MIGNON Moderato (♩ = 60)

PIANO

f *p* *p*

J'connais un pauvre enfant, — Un *plus retenu*

(96 = ♩)

rall Un peu plus animé.

pauvre enfant de Bo-hème. — Au re-gard — triste, au front blê — me.

pp *f*

f *p*

Ah! ah! ah! ah! — la folle his-toi - re! *en vain* je m'en dé-

dimin - *p*

lento fend, — Je me trouve bien mieux, je ne suis plus la mê - me

dimin

(1) Ce Motet est écrit en si bémol plus haut. C'est à dire en Mi.

f Ah! ta la — la la ta — ta la — ral la, Ah! — la la —

— la la ta — ta la — ral la Est-ce bien Mignon,

est-ce bien Mignon que voi là! — Ah! la la — la la la — ta la —

Ah! Est-ce bien Mignon? — Ta la!

Tempo 1^o
p Un beau jour, tout triomphant, — Tout plus re toni

rall.

M
fier de son strata - gème, — Pour plaire au maître qu'il ai -

Plus animé. *f*

M
- me... Ah! ah! ah! ah! ah! — la folle histoï - re!

f *dimin.* *p*

p

M
en vain je m'en dé - fend, — Je me trouve bien mieux, —

M
je ne suis plus la mè - me. Ah! la la — la la

mf

M
ta — ta la — ral la Ah! la la — la la ta — ta la — ral la

Est-ce bien Mignon, est-ce bien Mignon que voi là! ah! (ad lib)

ah! Ah! la la la la ta ta la ah! Est-ce bien Mi-

(1) CODA (ad lib)

- guon Ta la! ah!

ah!

ah!

Enchaînez le Melodrame

(1) Jusqu'à ce que le chanteur exécute cette CODA, on supprimera le chant de la main droite à la partie de Primo jusqu'à la seconde moitié de la huitième mesure, après laquelle on fera un temps d'arrêt pour laisser le voix faire seule son point d'orgue. Le accompagnement attaquera les trois dernières mesures finales en la même note du chant.

MÉLODRAME.

Même mouvement

PIANO

pp (ou parle)

p

p

Quel démon si j'essais
me tente?

tr *tr*

ff

Detailed description: This is a musical score for a piano and voice. The piano part is written in G major and 2/4 time. It begins with a piano (*pp*) dynamic and includes a section marked '(ou parle)'. The score consists of six systems of music. The first system shows the piano accompaniment with a vocal line above it. The second and third systems continue the piano accompaniment. The fourth system features a more active piano part with sixteenth-note patterns. The fifth system shows the piano accompaniment with a vocal line above it, including lyrics and trills. The sixth system features a forte (*ff*) piano accompaniment with a vocal line above it.

NOU
MÉLODIE.

(RÉPLIQUE)
« Es te traitera comme
sa fille. Hélas! »

Allegretto moderato. (96 = ♩)

WILHELM *p*
A - dieu, Mignon! cou - ra - ge!

PIANO *pp*
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

pp
Ne pleu - re pas! — Les chagrins sont bien vite oubli - és — à ton â - ge;

cresc. *f*
Dieu te conso - le - ra! — Dieu te conso - le - ra! — Mes vœux sui -

poco cresc.

poco riten. *p* Un peu plus animé.
- vront — tes pas, — mes vœux suivront tes pas; Ne pleure pas!

suivrez.
dimin. *p* *cresc.* *pp* *f*
Ped. *

w

Puisses-tu retrou-ver ___ et fa-mille ___ et pa-

w

tri-e! Puisses-tu rencontrer en chemin le bon-heur! — Je te

w

quitte — à re-gret et mon âme attendri-e Partage ta dou-leur

w

A-dieu, Mignon! cou-ra-ge! Ne pleu-re pas!

Ped. * Ped. * Ped. *

pp *crsc.*

Les chagrins sont bien vite oubliés — a ton âge: Dieu te console —

f

— ra, — Dieu te console — ra! — Mes vœux — sui — vront — tes pas, — mes

poco cresc. *dimin.*

poco riten

vœux suivront tes pas! Ne pleure pas! Un peu plus animé. *N.ac.*

p *suivez* *p*

Ped. *

3

— cu — se pas — mon cœur de — froide indif — fé — ren — ce! — Ne me reproche pas de

v. suivre un fol a_mour. En te disant a_dieu je garde l'esperan-

w. _ce De te revoir un jour. A_dieu, Mignon — cou — ra — ge

v. Ne pleu_re pas! Dieu te conso_le_ra! Mes vœux suivront tes pas, mes—

w. vœux suivront tes pas, A_dieu, ne pleure pas!

dimin. pp rall.

MÉLODRAME.

« Cette petite sauvage est
le jaloux de moi ! Jalouse ! »

Allegretto. (84 = ♩)

PIANO.

pp

The image displays a piano score for a piece titled 'Allegretto' in G major (one sharp) and 2/4 time. The score is marked 'pp' (pianissimo) and is labeled 'PIANO.' on the left. The tempo is indicated as 'Allegretto. (84 = ♩)'. The score consists of seven systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system includes a dynamic marking of 'pp'. The music features a variety of textures, including arpeggiated chords, sixteenth-note runs, and triplet patterns. Trills are marked with 'tr' in several places. The piece concludes with a final cadence in the seventh system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation.

Third system of musical notation, including the lyrics "Je vous adore!" written above the treble clef.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the piano accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring the lyrics "Décidément je le tuerai!" and "Cette Philine je la hais!" above the treble clef, and the tempo marking "Allegro moderato." to the right.

Sixth system of musical notation, continuing the piano accompaniment.

Seventh system of musical notation, including the instruction "(CHANGEMENT A VUE)" in parentheses above the treble clef.

Andante.
(56 = ♩)

pp

pp

Ped. *

Ped *

Ped *

Ped *

Ped *

Ped *

Fachquart

RÉCIT-CANTABLE ET DUETTO

Moderato sostenuto. (76 = ♩)

Récit.

MIGNON. Elle est

LOTHARIO

PIANO. Moderato sostenuto.

p

f

là! près de lui! Son tri.

p a tempo.

omple commen - ce! Et moi! et - moi! j'erre au ha-

p bien soutenu.

rit *f* *p*

rit *mf* *p* *pp*

sard - dans ce jardin im - men - se...

mf

dimin. *p*

MIGNON. Andante.

(54 & 2.)

Elle est aimé - e! il l'ai - me!

p

eh! bien! je le savais! Ces tour - ments, - je les é - prou -

sf

- vais.... Non! je ne l'avais pas enten - du de sa bou - che Ce

p *dim.* *pp*

cresc. *p*

M. mot — qui déchire mon cœur! — Espè-res - tu — que ton chagrin — le

M. tou - che! — Pauvre Mi - gnon, — il

VARIANTE.
(Soprano)

J Ah! (s'exaltant de plus en plus) *son*

M. l'ai - me! — et son ri - re moqueur —

M. ri - re — Rend plus cru - el - le — que pa -

M. Rend plus cruelle encor, plus cruel - le cette pa - ro - le! — Il

cresc. *mf* *p*

8

Pa - - - me! Hé - - -

dimin

- me! O Dieu! — je deviens

ritate ge et de dou -

cresc folle, Dieu! je deviens fol - le de ra - - - ge, et de dou -

f

cresc

f

(regardant le 1^{er}) *f*

- leur! ah!

f *cresc* *ff* *pp*

Andante (♩ = ♩)

p Ce flot clair et tran-

Ped ☆ Ped

Variant. *f* lui' d'en - tends *p*

- quil - le m'attire à lui! J'en -

Ped ☆ Ped

(1) par - mi les verts ro - seaux, Votre voix

- tends, par - mi les verts ro - seaux, Votre

Ped ☆ Ped

(2) Ah! d'en - tends votre

VOIX - ô fil - les des eaux, J'en -

Ped ☆

(1) Que n'avez-vous dit, Vierge, l'air? Clarinette de l'Orchestre se tait pendant toute la mesure. (2) Bien joué, mais 2 mesures

VOIX, vo - tre voix ô fil - les des eaux!

- tends vo - tre voix ô filles des eaux! J'en -

Ped * Ped * Ped *

pp

Allegro moderato

- tends. j'entends votre voix! Vous m'appellez à vous, vous m'appellez!

cresc. ***ff***

cresc

Andantino.

ff (Harpes)

Ciel!

qu'entends - je?

é - cou - tons!...

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a common time signature. The lyrics 'é - cou - tons!...' are written below the vocal line. The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

Andantino con moto.

Le mauvais ange a

p *sf*

This system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'Le mauvais ange a'. The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *sf*. The piano part continues with its characteristic complex rhythmic patterns.

fui. Ah! je veux

sf

This system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'fui. Ah! je veux'. The piano accompaniment includes a dynamic marking *sf*. The piano part continues with its characteristic complex rhythmic patterns.

vi - - - vre!

crise

This system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics 'vi - - - vre!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking *crise*. The piano part continues with its characteristic complex rhythmic patterns.

Vrai ou Récit.

p Est-ce toi Lothario?

M *p* Est-ce toi, Lothario? *p* C'est lui!

-LOTHARIO *p* Qui donc est là?

(Il regardant avec tendresse)

Quelle est cette voix qui m'appelle? Est-ce toi, Spe-

-LOTHARIO (la repoussant doucement)
-MIGNON. *p* a tempo.

-ra-ta?... réponds est-ce toi? -Non! Mon cœur se trompe enco - re, hé

-las! ce n'est pas elle! C'est l'enfant qui voulait me suivre, C'est Mi-

pressez un peu

-MIGNON.

p

- gnon! - Oui, oui, tu te souviens! oui, c'est bien là mon

-IOTHARIO.

nom - Pauvre enfant! pauvre créa - tu - re! J'ai voulu te revoir, et j'ai suivi tes

a tempo

pas! Viens sur mon cœur! reste en mes bras! Et dis-moi quel cha -

riten *dim*

- grin te brise et te tortu - re.

mf *dim*

Andante (72 = ♩)

-MIGNON.

p
As - tu souffert? as - tu pleuré? As - tu languis sans espé -

-LOTHARIO.

Andante.

p *pp*

cresc. *f* *p* *pressez un peu.*
-ran...ce?.. L'âme en deuil, le cœur déchiré?.. A - lors tu connais ma souf -

dim. *rit.* *p* Un peu retenu.
-fran - ce! Tu connais ma souf - fran - - - ce!

p *cresc.*
-LOTHARIO. un peu retenu.
Comme toi triste et soli - tai - re, Cour - bé sous d'inflexi - bles lois, —

p
De mes pleurs j'ai mouillé la ter - re! Le ciel — reste sourd à ma

MIGNON
Funes-te sort!
voix! Le ciel — reste sourd à ma voix! — Nous

crese
cruelles lois, — cruelles lois!
crese
su - bissons — les mê - mes lois! — Ah!
crese *f*

dolce
dim As - tu souffert? as -
pp
le ciel est sourd à ma voix! — Oui, j'ai souffert!
p

M. -tu pleu_ré? — As - tu lan_gui sans es_pé - ran - ce! —

L.O. oui! j'ai pleu_ré! — Et — sans es_pé - ran - ce! — Oui,

M. *f* Le cœur dé_chi_ré, — *p* A - lors tu connais ma souf -

L.O. comme toi, —

presses un peu.

M. -fran - ce. — — — — — As -

L.O. en_fant! je connais la souf_fran - - - ce! — Oui, j'ai pleu -

dim.

- tu souffert? — as - tu pleuré? — As - tu langui, lan - gu sans espé - ran -
 - ré! — Oui, j'ai souffert! — hé - las oui, j'ai langu sans — es - peran -

dim

- ce, — Et l'âme en deuil, le cœur dé - chi - ré. — A - lors, alors tu
 - ce. — Oui, comme toi, le cœur — dé - chi - ré, Enfant, — je connais, je

cresc *f* *p*

cresc. *f* *p*

connais ma souffran - ce! — As - tu souffert? as - tu pleuré? —
 connais la souffran - ce! — Oui, j'ai souffert oui j'ai pleuré! —

pp

Moderato (♩ = 60)

cresc.

Piano introduction consisting of two staves. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Variante. *f*

E - cou - - - te! c'est son nom que la fou - le ré

MIGNON. Récit. *f*

É - cou - - - te! c'est son nom que la fou - le ré -

Two vocal staves and a piano accompaniment. The first vocal staff is marked 'Variante.' and the second 'MIGNON. Récit.'. The piano accompaniment is marked 'f'.

-pè - te! C'est el - le qu'on ac - cla - me et c'est el - le qu'on fê - - te.

-pè - te! C'est el - le qu'on ac - clame et c'est el - le qu'on fê - - te.

Two vocal staves and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand.

f

Ah! — que la main de Dieu — ne peut-el - le sur

Vocal and piano staves. The piano accompaniment includes dynamic markings 'f' and 'p'.

eux faire éclater la fou - - - dre. Et frapper ce palais, et le réduire en

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'eux faire éclater la fou - - - dre.' followed by 'Et frapper ce palais, et le réduire en'. The piano accompaniment is marked with a forte dynamic (*ff*) and includes several slurs and accents.

pou - - - dre, Et l'englou - tir sous des torrents de

The second system continues the vocal line with 'pou - - - dre,' and 'Et l'englou - tir sous des torrents de'. The piano accompaniment remains marked *ff* and features complex chordal textures and slurs.

feu!

The third system shows the vocal line with the word 'feu!' and a series of rapid, slurred notes. The piano accompaniment is marked *ff* and consists of rhythmic patterns in both hands.

—LOTHARIO. (avec égarement)

Le feu!.. le

The fourth system is for the character LOTHARIO, marked '(avec égarement)'. The vocal line begins with 'Le feu!.. le'. The piano accompaniment features a sixteenth-note figure in the right hand and a more rhythmic bass line.

feu!.. le feu!..

The fifth system continues the vocal line with 'feu!.. le feu!..'. The piano accompaniment is marked *p* and features a complex, rhythmic accompaniment.

N° 12 Bis

CHŒUR.

Allegro. (132 = $\frac{1}{2}$)

SOPRANI
TENORS
BASSES

PIANO

Allegro.
f *crève*

sf

sf

(1)

(1) S'il est nécessaire de raccourcir cette ritournelle, on coupe les 8 mesures suivantes et on recommence à la page 198

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and various dynamic markings such as *v* and *f*.

Sept mi

Ah! — bra — va!

Ténors.

Basses.

La Phi-

La Phi-

Vocal staves for Soprano, Tenors, and Basses, and piano accompaniment for the second system. The vocal parts have lyrics: "Ah! — bra — va!" and "La Phi-". The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings like *sf*.

Ah! — bra — va

- line estvraiment di - vi - ne — A ses

- line estvraiment di - vi - ne — A ses

Vocal staves for Soprano, Tenors, and Basses, and piano accompaniment for the third system. The vocal parts have lyrics: "Ah! — bra — va" and "- line estvraiment di - vi - ne — A ses". The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings like *sf*.

Musical score for the first system. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a bass line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "pieds nos cœurs et nos fleurs. Cé - lé - brons ses at - traits." The piano part includes a first ending marked with a circled "1" and a dynamic marking of *mf*.

Musical score for the second system. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a bass line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are: "Qu'elle a de charme et d'at - traits" and "Et fé - tons son succès!". The piano part includes dynamic markings of *p* and *mf*.

Musical score for the third system. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a bass line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are: "Quel tri - omphe et quel suc - cès!" and "Cé - lé - brons! ses at - traits!". The piano part includes a dynamic marking of *p*.

(1) On peut, à volonté, couper les 24 mesures suivantes en deux au signe Φ , page 201

Ah! quel tri - omphe et quel suc - cès.
 Chan - tons ses at -

This system contains the first two systems of music. The first system has a vocal line in the treble clef and a bass line in the bass clef. The second system has a piano accompaniment with a treble and bass clef. The lyrics are: "Ah! quel tri - omphe et quel suc - cès." and "Chan - tons ses at -".

crest.
 Ah! quel suc - cès! Ah!
 - traits!

crest.
f
ff

This system contains the third and fourth systems of music. The third system has a vocal line in the treble clef and a bass line in the bass clef. The fourth system has a piano accompaniment with a treble and bass clef. The lyrics are: "Ah! quel suc - cès! Ah!" and "- traits!". Dynamic markings include *crest.*, *f*, and *ff*.

bra - va! Ah!

f
 La Phi - line est vraiment di - vi - ne!
f
 La Phi - line est vraiment di - vi - ne!

This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system has a vocal line in the treble clef and a bass line in the bass clef. The sixth system has a piano accompaniment with a treble and bass clef. The lyrics are: "bra - va! Ah!" and "La Phi - line est vraiment di - vi - ne!". Dynamic markings include *f*.

RECIT, POLONAISE ET FINAL.

Andante *f* Récit

PHILINE
MIGNON
WILHELM
FREDERIC
LAËRTE
LOTHARIO
SOPRANI
CHŒUR
TÉNORS
BASSES

PIANO. *ff* Andante

(montrant sa baguette magique.) *dim*

tes! Voici mon sceptre d'or

ff *p* *p*

Ped ☆

(montrant ses couronnes)

p Et voi - ci mes tro -

sf

- FRÉDÉRIC.

COMÉDIENS, COMÉDIENNES
et QUELQUES SEIGNEURS.

p Déjà vingt amants entourent la

p Déjà vingt amants entourent la

p Déjà vingt amants entourent la

1^{re} Soprani.

Ténors.

Basses.

bel - le!

2^{es} Soprani.

bel - le! Et tout est pour el - le, fleurs et compli - ments.

bel - le!

Et cet - te cru - el - le rit de nos tourments.

sf

Enchaînez.

ah! je parcours le monde ah!

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics "ah! je parcours le monde ah!" and includes dynamic markings *p* and *5*.

ah! ah! ah!

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics "ah! ah! ah!" and includes dynamic markings *p*, *f*, and *cresc*.

ah! ah! Plus vi_ ve que l'oi_ seau, — plus prompte que l'é_

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics "ah! ah! Plus vi_ ve que l'oi_ seau, — plus prompte que l'é_" and includes dynamic markings *p* and *f*.

— clair ah!

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics "- clair ah!" and includes dynamic markings *p*, *f*, and *ff*.

Je suis Tita-ni-a la blon-de Je

pp

suis Ti-ta-ni-a fil-le de l'air! En-ri-ant je parcoure le

cresc. f mon-de Plus vi-ve que l'oiseau, plus prompt que l'éclair.
dim p *f*

Je suis Ti-ta-ni-a la

p

(1) *f*

blou - de Ah!

leger et accentué

La troupe folle des lutins Sont — Mon char qui vole et dans la nuit Fuit!

Autour de moi toute ma cour. Court — Chantant le plaisir et l'amour —

1) Si on travail bon, pour l'écou, de l'écou n — m r e a, l m illet, e apure, e n t r i g e, s e r a t d e p i s s e r d'?

La troupe fol-le des lutins Suit

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat major or D minor). The lyrics are "La troupe fol-le des lutins Suit". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

sans riqueur
Mon char qui vole et dans la nuit Fuit — Au rayon de Phébé qui luit!

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "Mon char qui vole et dans la nuit Fuit — Au rayon de Phébé qui luit!". Above the vocal line, the instruction "*sans riqueur*" is written. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal structures.

pp
Par — mi — les fleurs — que l'au-

dimin *pp*

The third system features a change in dynamics. The vocal line begins with a piano (*pp*) dynamic. The lyrics are "Par — mi — les fleurs — que l'au-". The piano accompaniment includes a *dimin* (diminuendo) instruction in the left hand and a *pp* instruction in the right hand. The music transitions to a new key signature of two sharps (D major or F# minor).

dolce
ro — re fait é — clo — re — Par les bois et par les

The fourth system continues in the new key signature. The vocal line has the lyrics "ro — re fait é — clo — re — Par les bois et par les". Above the vocal line, the instruction "*dolce*" is written. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand, with some notes marked with a '5' (fingerings).

cresc

prés Diaprés Sur les flots couverts d'é - cu - me, Dans la -

dolciss

bru - me, On me voit d'un pied lé - ger Voltiger!.. D'un pied lé -

- ger, par les bois par les prés, Et dans la brume, On me voit vol - tiger, —

On me voit vol - tiger. Ah! ah!

cresc

Voi - la Ti - ta - ni -

a! ah!

sempre cre - scen - do

ff

cresc.

ff

En ri -

poco rit. *a tempo.* *sf*

- ant - je parcours le mon - - - de, Plus vive que l'oiseau, plus prompt que l'é.

p *suivez.*

Animez un peu

p

clair

Ah!

p

accel

cresc

Je suis Ti - ta - ni - a fil - - - le - de

l'air. Ah! ah! ah!

-FRÉDÉRIC

f Brava!

-LE PRINCE.

f Brava!

-LE BARON

f Brava!

Soprano

f Brava!

Ténors.

f Brava!

Basses.

f Brava!

cresc

Ah!
(1) più ritenuto
p
cresc. presser

Variante
ah!
f
** tr*
p cresc

CHŒUR

- FRÉDÉRIC

ff Gloi - - re! gloire à Titani - a!

Soprani
ff Gloi - - re! gloire à Tifani - a!

Tenors
ff Gloi - - re! gloire à Titani - a!

Basses
ff Gloi - - re! gloire à Titani - a!

1) N.B. On peut exécuter séparément les deux premiers systèmes de la chorale.

Allegro moderato (76=♩)

—PHILINE (à Wilhelm)

Ab! — vous voi — là! dé —

—ja — vous vous fai — tes at — ten — dre!

—WILHELM (distrain, à Philine)

Par — don — nez —

Vous n'é — tiez pas là — pour m'en —

— moi!

p

_ten _ _ _ dre

-FRÉDÉRIC (à part) (observe mt Philine)

En _ cor lui! quel sou _ rir ai _ ma _ _ he quel air

-WILHEIM

Pardonnez-moi!

-PHILINE

je cherche en vain Mi _ gnon _ Eh! quoi!

F.

ten _ dre!

P.

Cel _ te que vous cher _ chez, monsieur, ce n'est pas moi.

(69 = 0)

-LOTHARIO (à Mignon à demi-voix)

p Sois con _ ten _ te, Mi _ gnon, re _ jouis -

toi, pauvre à - me! J'ai voulu te ven - ger, et ces murs sont en

Detailed description: This system contains a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a fermata over a half note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- MIGNON
 Ciel! que dis - tu?
 flam - me! J'ai fait ce que tu vou -

Detailed description: This system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part is characterized by a series of sixteenth-note chords in the right hand, with a more active bass line in the left hand. The vocal line has a melodic line with some rests. Dynamics include *mf* and *f*.

Dieu!
 - lais Ces murs vont s'érou - ler sous des torrents de feu!

Detailed description: This system features a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes in both hands. The vocal line has a melodic line with some rests. Dynamics include *cresc*, *f*, and *f*.

- WILHELM - PHILINE (à Mignon)
 Ah! Mignon te voi - là! je te cherchais! Ho - là! ho - là! ma

Detailed description: This system features two vocal lines and piano accompaniment. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes in both hands. The vocal lines have melodic lines with some rests. Dynamics include *f* and *mf*.

_MIGNON (à Philine) _PHILINE.

bel - le! - Qué voulez-vous? - Pour nous prouver ton

p *pp* *marquez.*

zè - le Va vi - te me cher - cher là-bas, sur le thé -

- âtre, Un bou - quet dont mon - sieur, tan - tôt, m'a fait hom -

- ma - ge Et que j'ai lais - sé choir, je crois, de mon cor -

M u

-sa - ge
-MIGNON

Jo - bé - is, maî - tre, j'o - bé -

-WILHELM

A quor bon?..

-is!

cresc *sf*

-LAERTE (accou int) *f*

Dieu! Phi - li - ne! mes a -

sf *dimin* *p*

- mis, mes a - mis le théâtre est en feu! Regar -

cresc *f*

FREDERIC *f*
 Que dit-il? le feu! le

CHŒUR
 Sopran *f*
 Ah! le feu! le

Tenors *f*
 Que dit-il? le feu! le

Basses *f*
 Que dit-il? le feu! le

sf

PHILINE *f*
 Je meurs! mon sang se gla - - - ce!

WILHELM *f*
 Ah!

f
 feu! le

f
 feu! le

f
 feu! le

f
 feu! le

ger, le ciel m'en est té - moim. Wilhelm!

LAËRTE

Ne me retenez

Arrê - tez!

pas. Moderato. (116 = ♩)

Soprani.

Ténors

Basses

Pour a - paier la flamme Pour

Pour a - paier la flamme Pour

Pour a - paier la flamme Pour

Moderato. (116 = ♩)

con - jurer le mal, tout se - cours serait vain, tout se - cours serait

con - jurer le mal, tout se - cours serait vain, tout se - cours serait

con - jurer le mal, tout se - cours serait vain, tout se - cours serait

vain — L'effroi glace notre âme! L'effroi glace notre âme! Que sert-

vain — L'effroi glace notre âme! L'effroi glace notre âme! Que sert-

vain — L'effroi glace notre âme! L'effroi glace notre âme! Que sert-

- FRÉDÉRIC

- LAËRTE

Voyez! —

Voyez! —

- il — de ten - ter — un ef - fort — surhu - main.

- il — de ten - ter — un ef - fort — surhu - main. Voyez! —

- il — de ten - ter — un ef - fort — surhu - main. Voyez! —

- PHILINE

f

Ah! — vo - yez! vo - yez la flam - me!

vo - yez la flam - - - me! L'effroi!

vo - yez la flam - - - me! L'effroi!

Ah! — vo - yez! vo - yez la flam - me!

vo - yez la flam - - - me! L'effroi!

vo - yez la flam - - - me! L'effroi!

Dieu! — le thé -âtre est en feu? Voyez

gla - ce notre â - - - me! Voyez

gla - ce notre â - - - me! Voyez

Dieu! — le thé -âtre est en feu? Voyez

gla - ce notre â - - - me! Voyez

gla - ce notre â - - - me! Voyez

le thé_âtre est en feu!

le thé_âtre est en feu!

le thé_âtre est en feu!

LOTHARIO. (à part)

f Fu - gi -

le thé_âtre est en feu!

le thé_âtre est en feu!

le thé_âtre est en feu!

dimin.

tif et tremblant je vais de porte en

sf Le feu!

sf Le feu!

sf Le feu!

sf Le feu!

a - paier la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours _____ serait
 a - paier la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours _____ serait
 a - paier la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours _____ serait
 soin _____ Elle vit! elle vit! _____
 a - paier la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours _____ serait
 a - paier la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours _____ serait
 a - paier la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours _____ serait
ff

P
 vain, — tout se - cours — serait vain, — Eef - froy glace notre

P
 vain, — tout se - cours — serait vain, — Eef - froy glace notre

L.
 vain, — tout se - cours — serait vain, — Eef - froy glace notre

L.
 Et je cherche sa tra - ce,

vain, — tout se - cours — serait vain, — Eef - froy glace notre

vain, — tout se - cours — serait vain, — Eef - froy glace notre

vain, — tout se - cours — serait vain, — Eef - froy glace notre

ff

â - - - me! L'ef - froi gla - ce - - - notre

â - - - me! L'ef - froi gla - ce - - - notre

â - - - me! L'ef - froi gla - ce - - - notre

â - - - me! L'ef - froi gla - ce - - - notre

â - - - me! L'ef - froi gla - ce - - - notre

â - - - me! L'ef - froi gla - ce - - - notre

The piano accompaniment consists of a right-hand part with flowing sixteenth-note patterns and a left-hand part with sustained chords and a simple bass line.

â - - - me! Que sert - il de ten -

â - - - me! Que sert - il

â - - - me! Que sert - il

â - - - me! Que sert - il de ten -

â - - - me! Que sert - il

â - - - me! Que sert - il

The piano accompaniment continues with similar textures, featuring sixteenth-note runs in the right hand and harmonic support in the left hand.

- ter un ef - fort sur - hu -
 de ten - ter un ef - fort
 de ten - ter un ef - fort
 - ter un ef - fort sur - hu -
 de ten - ter un ef - fort
 de ten - ter un ef - fort

main, Tout se - cours se - rait
 sur - humain, Tout se - cours se - rait
 sur - humain, Tout se - cours
 - main, Tout se - cours se - rait
 sur - humain, Tout se - cours
 sur - humain, Tout se - cours

vain!

vain, tout se - cours se - rait vain!

serait vain, oui se - rait vain!

vain, tout se - cours se - rait vain!

serait vain, oui se - rait vain!

serait vain, oui se - rait vain! (Écroulement)

fff

Detailed description: This system contains the first six staves of a musical score. The top staff is a vocal line starting with the word 'vain!'. The second and third staves are vocal lines with lyrics: 'vain, tout se - cours se - rait vain!', 'serait vain, oui se - rait vain!', and 'vain, tout se - cours se - rait vain!'. The fourth and fifth staves are vocal lines with lyrics: 'serait vain, oui se - rait vain!' and 'serait vain, oui se - rait vain!'. The sixth staff is a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part includes a section marked '(Écroulement)' and a dynamic marking '*fff*'.

ff Ciel!

ff Ciel!

ff Ciel!

ff Ciel!

ff Ciel!

ff Ciel!

ff Ciel!

Detailed description: This system contains the second six staves of a musical score. The top six staves are vocal lines, each starting with the word 'Ciel!' and a dynamic marking '*ff*'. The piano accompaniment continues from the first system, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part includes a section marked '(Écroulement)' and a dynamic marking '*fff*'.

dimin *f*

-WILHELM. (haletant) *f*

De la mort Dieu l'a préservé - - - e!

ff *p*

w Au devant du danger elle semblait cou - rir!

w Con - tre son déses - poir — j'ai pu la secou - rir! —

ff *ff*

w *ff* La flam - - - me l'entourait dé - jà, — je l'ai - sau -

f

- PHILINI

ff Ah! sauvés sau - vés!

- WILHELM

- vée!

- FRÉDÉRIC

ff Ah! sauvés sau - vés!

- LAERTE

ff Ah! sauvés sau - vés!

ff Ah! sauvés sau - vés!

CHŒUR

ff Ah! sauvés sau - vés!

ff Ah! sauvés sau - vés!

8-

8-

INTRODUCTION, CHŒUR ET BERCEUSE.

Moderato sostenuto. (66 = ♩)

LOTHARIO

SOPRANI

TÉNORS

CHŒUR.

BASSES

Moderato sostenuto.

PIANO.

mf

dim.

dim.

Ped.

★

Ped.

f

★

p

f

p

8^a

8^a

8^a

8^a

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, and piano (p) dynamic marking. The music features a melodic line in the treble with a descending eighth-note pattern and a bass line with chords. A slur covers the first two measures.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef, and piano (p) dynamic marking. The music continues with a similar melodic and bass line structure. A slur covers the first two measures. The word "C.L.S.L." is written in the bass line.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef, and piano (p) dynamic marking. The music continues with a similar melodic and bass line structure. A slur covers the first two measures. The word "dimin" is written in the bass line.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef, and piano (p) dynamic marking. The music continues with a similar melodic and bass line structure. A slur covers the first two measures. The word "dim" is written in the bass line.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef, and piano (pp) dynamic marking. The music continues with a similar melodic and bass line structure. A slur covers the first two measures. The word "riten." is written in the bass line. The word "f" is written in the bass line. The word "dim rallent" is written in the bass line.

CHŒUR DANS LA COULISSE.

Allegro moderato. (72 = ♩.)

1^{rs} Soprani. *f* Ah! ah! *dim.* *riten.* *p*

2^{es} Soprani *f* Ah! ah! *dim.* *riten.* *p*

1^{er} Ténors *f* Ah! ah! *dim.* *riten.* *p*

2^{es} Ténors *f* Ah! la la la la la la la la *dim.* *riten.* *p*

1^{rs} Basses *f* Ah! la la la la la la la la *dim.* *riten.* *p*

2^{es} Basses *f* Ah! la la la la la la la la *dim.* *riten.* *p*

p

p Au souffle léger du vent *f*

p Au souffle léger du vent *f*

p La la la la la la la la la la la la la la

p La la la la la la la la la la la la la la

p La la la la la la la la la la la la la la

p La la la la la la la la la la la la la la

— Ouvrons gaîment nos voi - - les; — A la clarté des é -

— Ouvrons nos voi - - les; — A la clarté des é -

— la la la — la la la la — la la la la — la la la la —

— la la la — la la la la — la la la la — la la la la —

— la la la — la la la la — la la la la — la la la la —

— la la la — la la la la — la la la la — la la la la —

- toi - les Ah! — suivons le flot mou - vant. — Dans la

- toi - les Sui - vons — le flot mou - vant. — Dans la

la la la la — la la la — la la la la — la la la la —

la la la la — la la la — la la la la — la la la la —

la la la la — la la la — la la la la — la la la la —

la la la la — la la la — la la la la — la la la la —

nuit la rame é-tin-celle Et laisse après elle un sillon de feu. Sur -
 nuit la rame é-tin-celle Et laisse après elle un sillon de feu Ah! -
 La rame é-tin-celle sur le lac bleu, Ah! -
 La rame é-tin-celle sur le lac bleu, Ah! -
 La rame é-tin-celle sur le lac bleu, Ah! -
 La rame é-tin-celle sur le lac bleu, Ah! -

le lac bleu. Au souffle lé - Au souffle lé -
 ah! La la la
 La la la
 La la la
 La la la

-ger du vent — Ouvrons gâiment nos voi - les! A la clarté des é -

-ger du vent — Ouvrons nos voi - les! A la clarté des é -

la la la — la la la la la la la la la la

la la la — la la la la la la la la la la

la la la — la la la la la la la la la la

la la la — la la la la la la la la la la

-toi - les ah! — suivons le flot mou vant. — Dans la nuit la rame étin -

-toi - les sui - vons — le flot mou vant. — Dans la nuit la rame étin -

la la la — la la la la la la la — La — rame —

la la la — la la la la la la la — La — rame —

la la la — la la la la la la la — La — rame —

la la la — la la la la la la la — La — rame —

(4) ou peut, à volonté, couper les 16 mesures suivantes qui sont une trévide, et aller au signe Φ , page 249.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! la la la la Ah! ah!
ah! ah! ah! la la la la ah!
ah! ah! ah! la la la la ah!
ah! ah! ah! la la la la ah!
ah! ah! ah! la la la la ah!
la ah! la la la la

smorz. ah! ah! ah! ah! La la la la
smorz ah! ah! La la la la
smorz. ah! ah! La la la la
smorz ah! ah! La la la la
smorz ah! ah! La la la la
ah! ah! La la la la

Andantino con moto

Andantino con moto
(116 = ♩)
p

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The music consists of a simple harmonic accompaniment.

Second system of the piano introduction, continuing the harmonic accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is placed below the first measure. The system concludes with a *dim* (diminuendo) marking over the final notes.

BERCEUSE

LOTHARIO

First line of the lullaby, starting with the vocal line in bass clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with a *p* (piano) dynamic. The piano accompaniment starts with a *pp* (pianissimo) dynamic.

De son cœur j'ai calmé la fièvre! Un sou-ri-re doux et joy-

Second line of the lullaby, continuing the vocal and piano parts. The vocal line features a *pp* dynamic marking.

-eux A ma voix entrouvrait sa lèvre; Le sommeil a fermé ses

Third line of the lullaby, concluding the vocal and piano parts. The vocal line includes a *poco cresc.* (poco crescendo) marking. The piano accompaniment features a *p* dynamic marking at the end.

yeux! Pauvre enfant! Dieu te pro-tège et te dé-fend!—

pp

riten

1. *pp* *pp*

Dors en paix! dors pauvre enfant! ——— pauvre en - fant!

f *dim*

dolce

1. *p* *pp*

Sur — son front — é - tendant son ai - le, Et — pour

1. *p* *pp*

el - le quit - tant — les cieux, Un — bon an - ge veille auprès

pp

1. *pp*

d'el - le! Le — som - meil a fer - mé — ses yeux.

poco cresc.

L. o. *Pauvre en - fant! Dieu te - pro - tége - et te - dé -*

pp

L. o. *- fend! Dors en paix! dors pauvre enfant! pauvre en -*

pp *rit*

pressez un peu.

L. o. *- fant! Dieu te pro - tége - et te - dé - fend! Pauvre en -*

pp

L. o. *- fant!*

CHŒUR

1^{er} Soprani.

2^{es} Soprani.

mf *Ah!*

mf *Ah!*

Allegretto moderato.

— la rame é tin — celle Et lais — se après elle Un sil — lon — de feu Sur — le lac bleu

— la rame é tin — celle Et lais — se après elle Un sil — lon — de feu Ah!

1^{rs} Ténors.
mf La rame — é — tin cel — le Sur le lac bleu! Ah!

2^{es} Ténors.
mf La rame — é — tin cel — le Sur le lac bleu! Ah!

1^{rs} Basses.
mf La rame — é — tin cel — le Sur le lac bleu! Ah!

2^{es} Basses.
mf La rame — é — tin cel — le Sur le lac bleu! Ah!

La rame — é — tin cel — le Sur le lac bleu! Ah! — ah!

p Au — souffle lé — ger du vent — Ouvrons gai — ment nos voi — les A

p Au — souffle lé — ger du vent — — — — — ouvrons nos voi — les A

p ah! — La la la la la la — la la — la la la la la

p — — — — — La la la la la la — — — — — la la — la la la la la

p ah! — — — — — La la la la la la — — — — — la la — la la la la la

p ah! — — — — — La la la la la la — — — — — la la — la la la la la

la clarté des étoiles ah! — Suivons le flot mouvant Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 la clarté des étoiles — Suivons le flot mouvant. Ah! ah! ah!
 la la la la la la la la la la. Ah! ah! ah!
 la la la la la la la la la la. Ah! ah! ah!
 la la la la la la la la la la. Ah! ah! ah!
 la la la la la la la la la la. Ah! ah! ah!

— la la la la Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 — la la la la Ah! ah! ah! ah!
 — la la la la Ah! ah! ah!
 — la la la la Ah! ah! ah!
 — la la la la Ah! ah! ah!
 — la la la la Ah! ah! ah!

N° 13 Bis.
MÉLODRAME.

(RÉPLIQUE)
J'achète pour elle le palais
Cypriant.

Andante. (112 = ♩)

PIANO. *pp*

(Quinze ans!)

smorzando.

N°14
ROMANCE. (1)

(REPIQUEL)
« Que n'ayez deviné
son secret plus tôt! »

Andantino (76 = ♩) *dolce*

WILHELM

PIANO

f *dim* *rall* *p* *pp*

Elle ne croyait pas,

p

dans sa cae - deur na - ve, Que l'amour innocent — qui dormait

poco cresc

dans son cœur, Dût se chan - ger un jour — en une ar - deur plus vi - ve

poco cresc

pp

Et troubler à jamais — son rê - ve de bonheur. — Pour

(1) On peut transposer cette Romance en Ré♭, telle qu'elle a été chantée par M. À hard, à l'Opéra-Comique.

rendre — à la fleur é — pui — sé e — Sa fraî — cheur son é — clat — ver —

Un peu plus retenu (58 = ♩)

— meil, — Ô — prin — temps, — don — ne —

pp
Ped ★ Ped ★

— lui ta goutte de ro — sé — e! Ô — mon

Ped ★ Ped ★ Ped ★

suivez

cœur, don — ne — lui, donne — lui ton rayon de so — leil.

riten *f*
cresc
Ped ★

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

WUHEI M.

C'est en vain que j'attends — un a - veu

de sa bou - che. Je veux con - naître en vain — ses se - crè - tes douleurs,

Mon re - gard l'in - ti - mi - de et ma voix l'effa - rou - che,

poco cresc.

Un mot trou - ble son âme et fait cou - ler ses pleurs! — Pour

rendre - à la fleur é - pur - sé - e Sa fraî - cheur son é - dat - ver -

Un peu plus retenu.

- meil, ——— O prin - temps donne -

- lui ta gout - te de ro - sé - Ô ——— mon

cœur, don - ne - lui, donne - lui ton rayon de so - leil

dim. rall. pp

N° 14 B₁
MÉLODRAME

(RÉPLIQUE)
« Philine partira, vous dis-je,
quand je devrais... »

Andante sostenuto. (96 = ♩)

PIANO *pp* (On parle) (RÉPLIQUE) Il était temps. *pp*

pp

riten. *pp*

Mignon! Wilhelm!

Échauffez

Detailed description: The score consists of six systems of piano accompaniment. The first system includes the tempo marking 'Andante sostenuto. (96 = ♩)' and dynamic markings 'pp (On parle)' and '(RÉPLIQUE) Il était temps. pp'. The second system continues the accompaniment. The third system features a 'pp' dynamic marking. The fourth system shows a 'riten.' (ritardando) marking. The fifth system includes a 'pp' dynamic marking and the vocal cue 'Mignon! Wilhelm!'. The sixth system concludes with the dynamic 'pp' and the vocal cue 'Échauffez'. The music is written in a 6/8 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat).

N° 15.

DUO.

Allegro moderato. (30 = ♩)

PHILINE.

MIGNON.

WILHELM.

PIANO.

f *dim* *p*

Je suis — heu — reu — sel

l'air — m'en — i — vre! Mon — cœur a — cessé de — souf —

— frir. — Je — re — nais — l'air — m'en — i —

— vre! — Mignon ne — craint plus de — mou — rir.

f *cresc.* *dim.* *p* *pp*

WILHELM.

Pau - vre en - fant! plus de crai - tes - vai - nes! Un air - plus

pur - va - te - rani - mer, — Un sang nouveau gonfle tes vei - nes,

cresc.

Mignon doit vi - - - vre pour ai - mer. Ah! — tu dois vi - vre, tu dois

p

vi - vre — pour ai - mer, — tu dois vi - vre pour ai -

f *dim.* *p*

cresc. *f* *p* *pp*

MIGNON.

- mer. — *pp* Oui, je te crois, je veux te croi - re

-WILHELM.

M. Parle-moi, parle encor, — toujours! — Chasse à jamais de ta mémoire

-MIGNON.

a tempo.

W. *p* Je suis — heu — reu — se! L'air — m'en —

Le souvenir — des mauvais jours.

riten.

suivez le chant

a tempo.

M. — i — — vre, Mon — cœur a — cessé de — souf — frir. —

-WILHELM.

mf Oui, crois — au — bonheur qui — t'en — i — vre, — Ton cœur a — ces —

cresc. < f

dim.

cresc. < f p

- MIGNON.

mf *p*

Je re - nais, — je me sens re - vi - vre, Mi -

mf *p*

- sé de — souffrir! Pour ai - mer — Mignon devait vi - vre, Mi -

un peu retenu. *f* *p*

- gnon ne craint plus de mourir! — Je re - nais, je me sens re - vi - vre, Mi -

un peu retenu *mf* *f* *p*

- gnon ne pouvait pas mourir! — Pour ai - mer, Mignon devait vi - vre, Mi -

un peu retenu.

- gnon ne craint plus de mourir. Ah! Mi - gnon — ne craint —

- gnon ne pouvait pas mourir. Ah! Mi - gnon — ne pou -

un peu retenu.

rit. dim.
 plus — de mou — rir!
rit. dim.
 — vait — pas mourir!

Tempo 1^o

p *cresc.* *f* *p*

-WILHELM.

Andante. (104 = ♩) *pp*

Ah! — que ton âme enfin —

rall. *p* *pp*

poco cresc.

W. dans mon â — me s'é — pan — che — Chè — re Mignon, — chère Mi —

gnon, — lè — ve vers moi, — lève vers moi tes yeux. — Sous ce ray —

smorz

on divin et dans ta robe blanche, Tu m'apparais comme un ange des

cieux. Ah! lève vers moi tes yeux! Tu m'appa-

-MIGNON. (souriant tristement)
p Non, c'est toujours Mi-gnon.
 -rais comme un an-ge des cieux. Un peu retenu *pp* Mignon n'est plus a

(à part en extase) *pp* Ô Dieu! dois-je le croire?
 même. (à volonté) *poco cresc.* Mignon a tout mon cœur... et c'est

M. *dois-je le croire, est-ce bien moi*
 V. *dois-je le croire, est-ce bien moi qu'il ai - me!*
 W. *et - - - - le que j'ai - me!*

pp

Allegro
 -MIGNON. *lento* *f* *a tempo.*
 M. *Toi, - m'aimer! - que dis-tu? souviens-toi du pas-*
 W. *sé.*

p *f*

M. *se. Ton cœur est à Phi - li - ne.*
 WILHELM.
 W. *Philine estoira de*

p *f*

M. *à volonté Est-il vrai? ô joie i - nef - fable - et di -*
 W. *nous, et je ne l'aimais pas.*

f *p* *ff* *pp*

risoluto

p

- vi - nel Je puis en fin te di - re... mais, parlons

-PHILINE.

Moderato. (au dehors dans la coulisse)

Je suis Tita - ni - a la

bas, — parlons bas, — bien bas! —

dim. *pp* *mf* *p*

blon - de, Je suis Tita - ni - a fil - le - de l'air! En ri - ant — je parcours le

WILHELM. (à part)

p — Philine!

mon - de, Plus vi - ve que l'oi - seau, plus prompt - que l'éclair.

MIGNON. (à part)

p — encor el - le!

-MIGNON. -PHILINE.

En - co - re cette fem - me! Je suis Ti - ta - ni - a la

p *mf* *p*

P. blon - de - Ah!

MIGNON. Ô mon secret

f *p*

P. *p*

M. Reste au fond - - - - - demon

pp

P. *f* *presser.* *tr*

M. â - me.

P.

ff Ah!

V.

(avec jalousie) *f*

Je reconnais sa voix, Je l'entends, je la vois. — C'est elle encor, c'est

V.

el - le qui te cherche et t'ap - pel - le! Ne m'in - terroge pas. — Je dois me taire, hé.

V.

- las! Je ne veux plus par - ler, — je ne par - lerai pas. Hélas! —

V.

Je ne veux plus par - ler, — je ne par - lerai

M. pas, — je ne parlerai pas. Non, non, non, non, non, non, je ne par-lerai

M. Un peu retenu.
pas
-WILHELM. (avec amour)
Je n'en-tends — que ta voix — C'est Mi- gnon, c'est Mignon que je
Un peu retenu.

W. vois, Mignon cent fois, cent fois plus bel-le Et plus charman- te qu'el -

-MIGNON. p
Non! je ne parlerai pas. (1)
-le! — Mi- gnon que j'aime hé-las! — Et qui-ne m'ai-me

(1) On pourra, à volonté, couper les 10 mesures qui suivent, et aller au signe Φ , page 265. Dans ce cas on devra substituer le mot *pas!* sur un $\text{Si } b$ ϕ , aux paroles qui se trouvent dans la mesure de ponctuation.

P.

M.

el - le!

Je reconnais sa

WILHELM.

Mi - gnon, je n'entends que ta voix.

cresc. *animez* *f*

M.

voix, je l'entends, je la vois, — C'est elle encor, c'est elle qui te cherche et t'ap-

W.

C'est toi seule — le —

p *f > p*

M.

- pel - le; Ne m'in - ter - ro - ge pas, — Je dois me tai - re,

W.

que — je vois, — toi seule que j'entends. —

f *p* *p*

M. *las!* _____ Je ne veux pas par - ler, _____ je ne par - lerai
 W. tu doutes en - cor; ah! _____ tu _____ ne m'ai - mes _____
f *p*

M. pas. _____ Hé - las! _____ Je ne veux plus par -
 W. pas. _____ Ah! _____ Hé - las! hé -
f *cresc.* *ff*

M. - ler, _____ je ne parlerai pas, _____ je ne parlerai
 W. - las! tu ne m'aimes pas! _____ non, tu ne m'aimes pas! _____
p *cresc.*

M. pas. Ah! — ah! — ah! — ah! — Je ne veux plus par.

W. Ah! cru-el - le! tu ne m'ai - mes pas! Tu dou - tes en -

M. - ler je ne par - le - rai pas. — Ah! —

W. - cor, oui, tu dou - tes en - cor. Hé - las! —

M. je ne par - lerai pas, je ne par - le - rai pas! Non!

W. Mignon ne m'aime pas! — non! non, tu ne m'aimes pas! Hé - -

M.
non!

V.
- las!

f

dim. *p*

Moderato sostenuto. RÉPLIQUE. Il m'aime lui!

(silence) *pp* (on parle)

(on parle) *pp*

(RÉPLIQUE)
Que signifie?... c'est lui!

Enchaînez le Trio.

N° 16

TRIO.

Moderato sostenuto (♩ = $\frac{1}{2}$),

PHILINE

MIGNON

WILHELM

LOTHARIO

PIANO.

Moderato sostenuto

p

p

Mi

Lo - gnon! Wil - helm! Salut à

vous! So - yez les bienve - nus chez moi. - Que veut-il

WILHELM (à part)

p

dimin

- MIGNON (toinée)

- LOTHARIO.

di - re? Sous ces riches habits est-ce lui que je vois? - Tout i -

(à Mignon)
- ci - m'appar - tient; regarde! ad - mi - re!.. En ce palais, j'étais

- WILHELM (bas à Mignon)
maître au - trefois. - Des a fo - lie, hélas! - ayons pi -

- MIGNON. - LOTHARIO
- tié! - Je ne reconnais plus son regard ni sa voix. - Oublions nos temps demi -

- se - re. - ou - bli - ons - nos temps de mi - se - re. Je l'apporte un don préci -

Lo - eux, — Il a - doucira, — je l'espè - re, L'en - nui - de ton cœur souei -

- MIGNON (à part) Élargissez un peu
 Quel est — cet — étran - ge mys - tère Que — trahit — l'éclat, — l'é -

WILHELM (à part)
 Quel est — cet — étran - ge mys - tère Que — trahit — l'éclat, — l'é -

Lo - eux. Ou - blions nos — temps, nos — temps de — mi -

Élargissez un peu.

M - clat — de — ses — yeux? Quel — est ce mystère Que trahit — ses —

W - clat — de ses yeux? Quel — est ce mystère Que trahit — l'é -

Lo - sè - re

yeux, de ses yeux? —
 - clat de ses yeux, de ses yeux? —
 de ton cœur sou - ci - eux.

p
mf
p
p tr
mf
p

Andantino sostenuto. (52 = ♩) (à Mignon) *p*

Cet - te cas - sette est là

pp

Depuis de bien longs mois; En -

- MIGNON. *p*

Que contient el - le?
 - fant, tu peux l'ouvrir. Vois!

MIGNON.

Une écharpe d'en - fant

- LOTHARIO.

D'or et d'argent bro - dé - e, Oui, je l'a - vais pieusement gar -

M
L

Quelle est cet - te re - lique, et qui donc la por - ta? Pa - le!

- dé - e.

M
L

pp Spé - ra - ta! Déjà ce

p Spé - ra - ta!

M nom a frappé mon o - reil - - - le... Lü sou-venir éou -

M - lus *dimin.*
A ce doux nom dans mon â - me s'é - veil - le! Est-ce l'écho loin -

M - tain d'un pas - sé qui n'est plus? Des
- WILHELM. Des

- LOTHARIO. (à part avec douleur) *p*

Spé - ra - - - ta!

M *f* pleurs, - des pleurs mouil - - lent ses yeux. *dimin.*

V *f* pleurs, - des pleurs mouil - - lent ses yeux. *dimin.*

f *p* *pp*

M *Le voier!*

LOTHARIO (Mignon)

Ne vois-tu pas aus - si un brace - let de corail?

sf *pp*

M *Trop petit pour mon bras.*
(s'animant un peu) *mf* *p*

Lo *Trop grand, trop grand pour el - le! Elle ne voulait*

Lo *poco cresc*

pas attendre au lende - main Pour porter un bi - jou qui la rendait plus bel - le

Lo *Mais le bi - jou toujours lui glissait de la main*

MIGNON (à part, des ennemis)

Lui glis-sait de la main...

- WILHELM *f* Qu'as-tu? tu trembles et tu

p pleu-res! Mignon - - - - - *f* - - - - - LOTHARIO. - Regarde en - co - re!

- MIGNON. Un livre d'heu-res!

Lo Hélas! - - - - - je crois toujours la voir, Lettre à lettre, épe-

dimin - - - - - *f* - - - - - *pp*

Andantino (116 = ♩) **PRIÈRE.**

- MIGNON (couvrant le livre et lisant) - - - - - *p* Ô vier-ge Ma-ri-e, Le Sei-

- ler sa priè-re du soir

M

- gneur est a - vec vous — Abais - sez vos regards si doux — Sur l'en-

The first system consists of a vocal line (treble clef) and piano accompaniment (grand staff). The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

(laissant s'échapper le livre et achevant de mémoire, les yeux levés au ciel et les mains jointes) *pp*

M

- fant - qui pri - e! — Vous — qui ber-

- LOTHARIO. *pp*

Elle priait ain - si.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes performance instructions in French and dynamic markings like *pp*. The piano accompaniment has a more rhythmic and chordal texture.

(cherchant) (se rappelant) *p*

M

- cez sur vos genoux Le divin sau - veur de la ter - re. Conser-

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes performance instructions in French and dynamic markings like *p*. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand.

pp

M

- vez l'enfant à sa mè - re! Ô ma - done, priez pour nous! priez — pour

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. It includes dynamic markings like *pp*. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand.

-LOTHARIO

nous! - Est-ce Dieu qui l'ins-

pp *mf*

- pi - re!.. Elle achè - ve sans li - re!

mf

MIGNON (regardant autour d'elle et s'exaltant de plus en plus) *cresc.*

- Lothari - o! Wilhelm! Suis-je donc en dé-

- li - re!.. Je devi - ne!..

sempre cresc.

Je vois!.. je sens!.. je ne puis

sf

(Wilhelm)

di - re! OÙ done m'as-tu con - duite, et quel est ce pa -

-ys? I - ta - li - e, Ô ra - yons de céles - te lu - mière!

-WILHELM.

L'Ita - li - e!

Ô souve - nirs! Là!

f *f* Récit.

là! l'ima - ge de ma mè - re! Et sa chambre est dé - ser - te!

-LOTHARIO

ah! ma

a tempo.

a tempo.

ff

Mon pè - re! out!

WILHELM

f

Ah!

fil - le! C'est mon en - fant! c'est

ff

Je vous reconnais!

ff

Se peut-il!

ff

El - le! ô

dimin *p* *cresc* *ff*

Dieu - je te bé - nis! Oui je re - trou - ve mon

- le - retrouve en - fin El - le re - trou - ve son

Dieu - je te bé - nis! C'est el - le

M. père et mon pa -
W. père et son pa -
L. o Dieu je te bé -

ff

M. -ys! mon pé - re! mon pa - ys! O mon
W. -ys! son pé - re! son pa - ys! O mon
L. -nis! C'est mou en - fant oui c'est elle! O mon

M. Dieu, je te bé - nis, je te bé -
W. Dieu, je te bé - nis, je te bé -
L. Dieu, mon Dieu, je te bé -

5445. (1) Ce nouveau dénouement supprime complètement le 2^e tableau du 5^e acte.

(nouveau dénouement)

(frappée d'une commotion violente.)

M *f* *br*
_nis! Ah!

V *f* (effrayé.)
_nis! Mi - gnon! (soutenant Mignon.) Dieu! qu'at-el-le

L *f* *br*
_nis! Ma fil - le!

V (elle suffoque.) (elle chancelle.) (elle tombe.)
Je meurs! *p* Je

V done! Grand Dieu!

L Ah! Spera - ta!

Andantino con moto. (Wilhelm va ouvrir la fenêtre.)
LOTARIO.
meurs! *p* Non! ne meurs pas, chère enfant!

Andantino con moto.
p

WILHELM. (revenant près de Mignon.) *f* *p*

Le bonheur est i - ci maintenant!

un peu plus retenu.

pp

(peu à peu Mignon revient à elle.)

Elle revit! Chère Mi - gnon! — Je

LOTARIO.

Son cœur se souvient!

mf *dim.*

t'ai - me, oui, je t'ai - me!

(suite au denouement.)

MIGNON. (reconnaisant
 Lotario et Wilhelm.) (comme dans une extase.)

mf = Ah! *pp* c'est là que je voulais vi - - vre. Ai -

ppp

Ped

mf mer, — aimer et mou - -rir! — — — — — *cresc.* C'est là — que je voulais

WILHELM

mf Son cœur — se souvient!

cresc.

mf vi - - vre, — — — — — *ff* C'est

f Chè - re Mi - gnon! *ff* C'est

LOTARIO.

cresc. Ah! — — — — — *ff* C'est

M
là — que je vou — lais

V
là — que tu dois

L
là

ff 6 6

V
vi — vre, Ai — mer — ai — mer et — mou —

V
vi — vre, Pour être heu — reu — se

L
là — que tu dois vi — vre pour être heu —

V
—rir! C'est là — que je vou — lais

V
et pour ai — mer! C'est là que tu dois

L
—reu — se. heu — reu — se

(nouveau mouvement)

vi - - - vie! C'est là! oui, c'est
 vi - - - vie! oui, c'est
 et pou - ai - mer! oui, c'est

6 6 4

Allegro.

là! mon père mon pa - ys! ô mon
 là! pour toujours u - nis! ô mon
 là! Wilhelm sois mon fils! ô mon

Allegro.

f

Dieu je te bé - nis! je
 Dieu je te hé - nis! je
 Dieu mon Dieu! je

sf

M
te bé - nis!

V
te bé - nis!

L
te bé - nis!

8-

8-

8-

8-1

115

(continua al verso seguente)

Musical score for the first system, featuring vocal lines (Soprano, Alto, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are: "père et mon pa - ys - mon père et son pa - ys, son ô Dieu! je te bé - nis! C'est mon en -"

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The lyrics are: "pe - re! mon pa - ys! Ô mon Dieu je te bé - pè - re! son pa - ys! Ô mon Dieu je te bé - - fant oui c'est elle! Ô mon Dieu! mon"

Musical score for the third system, including a vocal entry for Philine. The lyrics are: "- PHILINE (dans la coulisse) - mis je te bé - nis! - mis je te bé - nis! Dieu je te bé - nis!" The tempo marking "Allegro moderato (116)" is present.

(1) S'enchaînant avec le 2^e tableau supprimé du 5^e acte de *Mignon*.

ah!

accel

ah!

MIGNON

Ab!

Allegro

Ah! je le savais bien ce n'était pas un rê - ve . . . Que ton mé-

(à Wilhelm)

WILHELM (à Mignon)

Viens!

JOTHARIO (à Mignon)

Allegro

Qu'as-tu donc?

fp

fp

M

- pris la chasse de ces lieux Ou je meurs de douleur dans vos bras sous ses

(Ch. tut)

M

yeux! —

— WILHELM

Mi-gnon! ah! suivons-la, la mort est dans ses yeux

— LOTHARIO

Ma fil - le!

(Tremolo jusqu'aux changements de décoration) (1)

N^o 17

DANSE ET FORLANE.

Allegro (112 = ..)

PHILINE

FRÉDÉRIC

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

PIANO

Allegro

ff

(1) A la fin de Ballet, n. peut, en s'arrêtant ici, se retirer au suivant et aller au signe ♪, p. 291

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar complex textures with beamed notes and slurs in both staves.

Third system of musical notation. The lower staff includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the third measure.

Fourth system of musical notation, showing dense melodic lines in the treble clef and block chords in the bass clef.

Fifth system of musical notation, continuing the intricate musical texture.

Sixth system of musical notation, featuring a mix of melodic and harmonic elements.

Seventh system of musical notation. The lower staff includes dynamic markings of *sf* (sforzando) in the second measure and *p* (piano) in the fourth measure.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and features a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same melodic and bass line structure as the first system.

Third system of musical notation. The treble clef part includes a trill-like figure in the final measure, indicated by a wavy line and the letter 'tr'. Dynamic markings of *f*, *p*, and *f* are used in the bass line.

Fourth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with slurs and ties. Dynamic markings of *f* are present in both staves.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a more active melodic line with slurs. Dynamic markings of *f* are present in both staves.

Sixth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with slurs. Dynamic markings of *f* are present in both staves.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics include *ff* in both hands.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with a melodic line, while the left hand has a more active bass line with eighth-note chords. Dynamics include *ff*.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a steady bass line with chords. Dynamics include *ff*.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with chords. Dynamics include *ff*.

CHOEUR

Soprani *f*
Dan - - - sons! a -

Ténors *f*
Dan - - - sons! dan - - - sons! a -

Basses *f*
Dan - - - sons!

Fifth system of piano accompaniment, accompanying the choir. The right hand has a melodic line with slurs and trills. The left hand has a bass line with chords. Dynamics include *ff* and *f*.

mis, dan -

mis, a - mis, dan -

a - mis,

tr

ff

Detailed description: This system contains the first three staves of music. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics 'mis, dan -' and 'mis, a - mis, dan -'. The piano accompaniment is in the bottom two staves, starting with a tremolo in the right hand and a steady bass line in the left hand. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the piano part.

- sons! Au jo - yeux bruit des

- sons! dan - - sons! Au jo - yeux bruit des

dan - - sons! Au jo - yeux bruit des

tr

ff

Detailed description: This system contains the next three staves. The vocal lines continue with lyrics '- sons! Au jo - yeux bruit des' and '- sons! dan - - sons! Au jo - yeux bruit des'. The piano accompaniment continues with a tremolo in the right hand and a steady bass line in the left hand. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the piano part.

chan - sons

chan - sons

chan - sons

tr

dim *p* *fp*

Detailed description: This system contains the final three staves. The vocal lines end with the lyrics 'chan - sons' on each line. The piano accompaniment concludes with a tremolo in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamic markings include *dim* (diminuendo), *p* (piano), and *fp* (fortissimo).

p.
 Dan - sons au bruit de nos chan -
p.
 Dan - sons au bruit de nos chan -
p.
 Dan - sons au bruit de nos chan -

- sons! Oui, chan_tons et dan_sons, oui, chan_tons et dan -
f
 - sons! Oui, chan_tons et dan_sons, oui, chan_tons et dan -
 - sons! Oui, chan_tons et dan_sons, oui, chan_tons et dan -

- sons! Ah! chan - - tons et
 - sons! Ah! chan - - tons et
 - sons! Ah! chan - - tons et

dan - - - sons!

dan - - - sons!

dan - - - sons!

The first system consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics "dan - - - sons!". The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand providing harmonic support.

dan - - - sons! dan - sons! au

dan - - - sons! dan - sons. au

dan - - - sons! dan - sons! au

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are "dan - - - sons! dan - sons! au". The piano accompaniment features a prominent eighth-note pattern in the right hand, with a fermata over the first measure of the piano part.

bruit de nos chan - sons!

bruit de nos chan - sons!

bruit de nos chan - sons!

The third system concludes the page with the lyrics "bruit de nos chan - sons!". The vocal parts have a more melodic line, and the piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand.

(1) Même mouv^{te} un peu retenu

p

-PHILINE

Récit. (à Frédéric)

Allez, je vous attends i -

- ci! Payez nos joueurs de gui - ta - re; Et qu'un bon déjeuner par vos soins se pré -

- pa - re!

FRÉDÉRIC

Bon! nous allons en - fin dé - jeu - ner! Dieu mer - ci!

21 (1) Si le contredit se trouvait dans l'impossibilité de dire Le Fortin, il faudrait passer d'ore au signe ♠, page 301, pour le petit diable entre l'acte et Philine.

PEUPELLE

Réert (aux paysans)

Maintenant, que la fête à ma voix recom -

- meu - ce! Je chante_rai pour vous! al - lons! a - mis, en

dan - - - se! _____

En dan - - - se!

En dan - - - se!

En dan - - - se!

FORLANE

PHILINE Allegro vivace (88=d.)

Pa_y - sante ou si - gno - ra,

Chois_ssez qui vous plai_ra! Tant qu'au

ciel le jour lui - ra! En ce monde on ai_me

_ra! Tra la la la la!

Tra la la la la!

2911

Tout qu'au ciel le jour lui - ra En ce

monde on ai - me - ra! Le temps fuit, l'heu -

- re nous presse, Laissons-nous charmer! Rien ne vaut la douce ivres - se

Le plaisir d'ai - mer! Le temps fuit l'heu - re nous presse Laissons-nous char -

- mer! Non rien ne vaut la douce ivres - se Le plaisir d'aimer!

p Ah! *f* la la Mais prends-

sf garde, ô po_ve_ra! *p* Le ga_lant qui te plai_ra!

erese *sf* Tôt ou tard tetrompe_ra! Et puis te_délais_se_ra

f Tra la la *p* la la tra la la la la

f Le ga_lant quite plai_ra *sf* Tôt ou tard tetrompe_ra!

p Mal - - heur - - à - - vous, *f* beaux
f ga - lants, *p* au - cœur - lé - ger, *f* Tou - jours *f* prêts
p prêts - - à - - chan - ger! *sf* Ah! s'il est doux de chan - ger et de tra -
- hir - - sa maî - tres - se. *p* Pour nous rien ne yaut li - vres - se Le plai - sir de se ven -
- ger! *f* Tra la la - - la la la - -

mf

p Pa - y - sanne ou si - gno - ra, L'a - mant

dimin. *p*

cresc.

qui - nous trom - pe - ra! Tôt ou

p tard nous re - vien - dra! Et l'a - mour nous - ven - ge -

cresc.

f - ra! Ah!

f

p ah! La la

f *p*

cresc *f*

la la

cresc *f*

sf

la la la la la Ah! ah! — oui, po — ve — ra L'amour! l'amour te ven — ge — ra! Ah! —

sf p *mf*

sf

ah! Ta la la la la la *sf*

sf *sf*

f

Soprano. la — la — la — la la la la la la la la!

Tenors La la

Basses

sf

la - la la la la! Ta la

Ta la la la la la!

Ta la la la la la!

This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'la - la la la la!' and 'Ta la'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'Ta la la la la la!' and a dynamic marking 'f'. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines.

la la la la la Ta la

Ta la la la la la!

Ta la la la la la!

This system contains the next three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'la la la la la' and 'Ta la'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'Ta la la la la la!' and a dynamic marking 'f'. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines.

la la la! Ta la la la la. Ta le

Au re_voir! au re_voir,

Au re_voir! au re_voir.

This system contains the final three staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'la la la!', 'Ta la la la la.', and 'Ta le'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'Au re_voir!' and 'au re_voir,'. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines.

sta la la la la Ta la la la la la!

bel le si gno ra!

bel le si gno ra!

ff

ff

ff

8

8

8

dim.

Detailed description: This is a musical score for voice and piano. It consists of six systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and two piano accompaniment staves. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system shows the piano accompaniment with a forte (*ff*) dynamic marking. The fourth system features a vocal line with a fermata. The fifth system shows the piano accompaniment with a first ending bracket and a repeat sign. The sixth system shows the piano accompaniment with a second ending bracket and a *dim.* marking.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and moving lines in both staves.

Second system of musical notation. The bass staff includes dynamic markings *p* and *mf*.

Third system of musical notation. The bass staff includes dynamic markings *p* and *pp*. The text "(on parle)" is written above the staff. A circled cross symbol is positioned above the first measure of the second staff.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with complex harmonic textures.

Fifth system of musical notation, featuring a more active melodic line in the treble staff.

Sixth system of musical notation, showing a continuation of the harmonic and melodic development.

Seventh system of musical notation, concluding the page with sustained chords and melodic fragments.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The melody in the treble clef is active, while the bass clef provides harmonic support with chords and some melodic lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef melody continues with eighth and sixteenth notes, and the bass clef accompaniment features more complex chordal textures.

Third system of musical notation. The treble clef melody is more melodic, and the bass clef accompaniment includes some sustained chords.

Fourth system of musical notation. The treble clef melody continues, and the bass clef accompaniment features a mix of chords and moving lines.

Fifth system of musical notation. The treble clef melody is sparse, with many rests, while the bass clef accompaniment has a steady rhythmic pattern.

Un mot de toi la
tuera!.. Ah! c'est elle

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The treble clef has a few notes, and the bass clef has a rhythmic accompaniment.

N. 18
FINAL

505

Allegro con moto

PHILINE

MIGNON

WILHELM

FREDERIC

LAERTE

LOTHARIO

ANTONIO

SOPRANI

TÉNORS

CHŒUR.

BASSES

Allegro con moto.

PIANO

ff

The piano accompaniment consists of two systems of staves. The first system shows the right and left hands with a forte (*ff*) dynamic marking. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The second system continues this texture, with dynamic markings of *ff* and *f* indicating changes in volume. The piece concludes with a final chord in the right hand.

304^{bis} Andante sostenuto. (96 = ♩)

-MIGNON (à part)
Dieu! Quel rire moqueur! Quel regard triom.

-LOTHARIO. (à Mignon)
Spérata! ma fil - le! mon enfant!

Andante sostenuto.

M
-phant!

-WILHELM.
C'est toi seule que j'ai-me, O Mi-gnon! chere enfant!

L.
Ma fil - le!

-PHILINE. (à part)
Quelle folle ter.

-LAERTE (bas à Philine)
Philine, par pitié, fais grâce à cette enfant!

retenez un peu

Andantino. (116 = ♩)

(à Wilhelm, avec un peu d'ironie)

P. *retenez un peu*

- reur... Quel émoi!.. pauvre en - fant! De - cet - te ren - contre im - pré -

P. - vu - e, Cher Wilhelm, mon cœur est cha - mé!.. A votre voix, a vo - tre

P. *p* (à Mignon) (avec intérêt)

vu - e. Je sens mon cœur d'ésar - mé. Wilhelm - te choisit pour é -

P. *dim.*

- pou - se, Son nom sera le tien - demain!.. Philine à son tour - est ja -

P. *p* (avec élan) *f* *p*

- lou - se! Mais Phi - line te tend - la main Pardonne enfant, don - ne ta

main! ———
-MIGNON

Allegro moderato Phi - li - ne, voici ma main.

-ANTONIO (montrant Lothario)

Tenors. *f* Le voilà! le voi - là! ——— c'est lui! ——— c'est notre

(UN GROUPE de PAYSANS) *f* Le voilà! le voi - là! ——— c'est lui! ——— c'est notre

Basses. *f* Le voilà! le voi - là! ——— c'est lui! ——— c'est notre

cresc.

-LOTHARIO. *f* *p*

Oui, mes a - mis, vos cœurs ont su me recon-

maî - - - tre!

maî - - - tre!

maî - - - tre!

-PHILINE *mf*
Le mar_quis _____ de Cy_pri_a - ni!

-LAËRTE *mf*
Le mar_quis _____ de Cy_pri_a - ni!

-LOTHARIO.
- nâit - tre! Le voi_là re_ve -

mf
Le mar_quis _____ de Cy_pri_a - ni!

CHŒUR
1^{rs} et 2^{ds} Soprani. *mf*
Le mar_quis _____ de Cy_pri_a - ni!

Ténors. *mf*
Le mar_quis _____ de Cy_pri_a - ni!

Basses. *mf*
Le mar_quis _____ de Cy_pri_a - ni!

f

Lo
- nu, son long deuil est fi - ni!.. Car Dieu lui rend en - fin — sa

p

PHILINE

apercevant Frédéric

Sa fil - le! Iréde -

LAERTE

Sa fil - le!

fil - le bien au - mé - e!

ANTONIO.

Sa fil - le!

Soprani

Sa fil - le!

Tenors

Sa fil - le!

Bâsses

Sa fil - le!

(le présentant à tous)

rie! mon ma - ri!

FRÉDÉRIC

Qui? moi? com -

(Frédéric)

(bas a l'acte)

Silen - ce! La - or - te, je tiens n - ven -

- ment?

- gean - ce

- LAERTE.

Bon! tant pis pour ce jeu - ne sot! Elle aurait pu me prendre au

-MIGNON.

(Wilhelm) *p*

Et mainte -

-WILHELM.

O jour bé - ni! fé - li - ci - té su - prê - me!

mot.

pp

a tempo

nant, je peux te le dire, je t'ai - me!

f 1^{er} et 2^{es} Soprani

f Ténors

f Basses

CHŒUR

O jour de gloire! O jour de

O jour de gloire! O jour de

O jour de gloire! O jour de

fête! Jour de joie

fête! Jour de joie

fête! Jour de joie

et de bon - heur, de bon -

et de bon - heur, de bon -

et de bon - heur, de bon -

ff

ff

ff

ff

ff

- heur!

- heur!

- heur!

ff

ff

v. *pris la chasse de ces lieux, Ou je meurs de dou-*

m *leur dans vos bras, sous ses yeux!* (⊛)

(Elle court au fond, la porte s'ouvre) (Entrent Philine, Luerte et Frédéric)

-WILHELM. *Mi-guon! Phi-*

-LOTHARIO. *Ma fil-le! Phi-*

Ma fil-le! Phi-

Andantino. (112 = ♩)

Mignon, immobile, regarde longtemps Philine Elle suffoque, elle chancelle (courant à Mignon)

w *-line! Mignon!*

-line!

Andantino (112 = ♩) *pp*

⊛) (⊛) VERSION ALLEMANDE (dénouement) Les Pages 283 à 311 seront supprimées.

- PHILINE

Musical staff for Philine, starting with a forte (f) dynamic. The staff contains a few notes followed by a whole rest.

- MIGNON

Mignon!

(Elle tombe inanimée dans les bras de Wilhelm)

Musical staff for Mignon, starting with a forte (f) dynamic. The staff contains a few notes followed by a whole rest.

Ah!

- WILHELM

Musical staff for Wilhelm, starting with a forte (f) dynamic. The staff contains a few notes followed by a whole rest.

- LAERTE

Mignon!

Musical staff for Laerte, starting with a forte (f) dynamic. The staff contains a few notes followed by a whole rest.

- FRÉDÉRIC.

Mignon!

Musical staff for Frédéric, starting with a forte (f) dynamic. The staff contains a few notes followed by a whole rest.

- LOTHARIO.

Mignon!

(courant à Mignon)

Musical staff for Lothario, starting with a forte (f) dynamic. The staff contains a few notes followed by a whole rest.

Ma fille!

Allegro.

Piano accompaniment for the first system, starting with a forte (f) dynamic. It features a rhythmic pattern in the right hand and chords in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, starting with a fortissimo (ff) dynamic. It continues the rhythmic pattern from the first system.

(Le Rideau tombe)

Piano accompaniment for the third system, continuing the rhythmic pattern.

Piano accompaniment for the fourth system, ending with a final chord. A dashed line with the number 8 is above the staff.

Suppression complète du 5^e tableau

(Fin du 5^e Acte)

N.B - Par ce dénouement simplifié, le 5^e tableau se trouve supprimé. (2^e Version Française) 283^{ter}

M. *- pris la chas-se de ces lieux. Ou je meurs de dou-*

M. *- leur dans vos bras, sous ses yeux!* (Elle court vers le fond)

-WILHELM. *f* *Mi -*

-LOTHARIO. *f* *Ma fil - le!*

(La porte s'ouvre, entrent
Philme, Laerte et Frédéric)

(Les Pages 283 à 304
seront supprimées)

M. *Phili - ne!*

W. *-gnon!* *Phili - ne!*

L. *Phili - ne!*